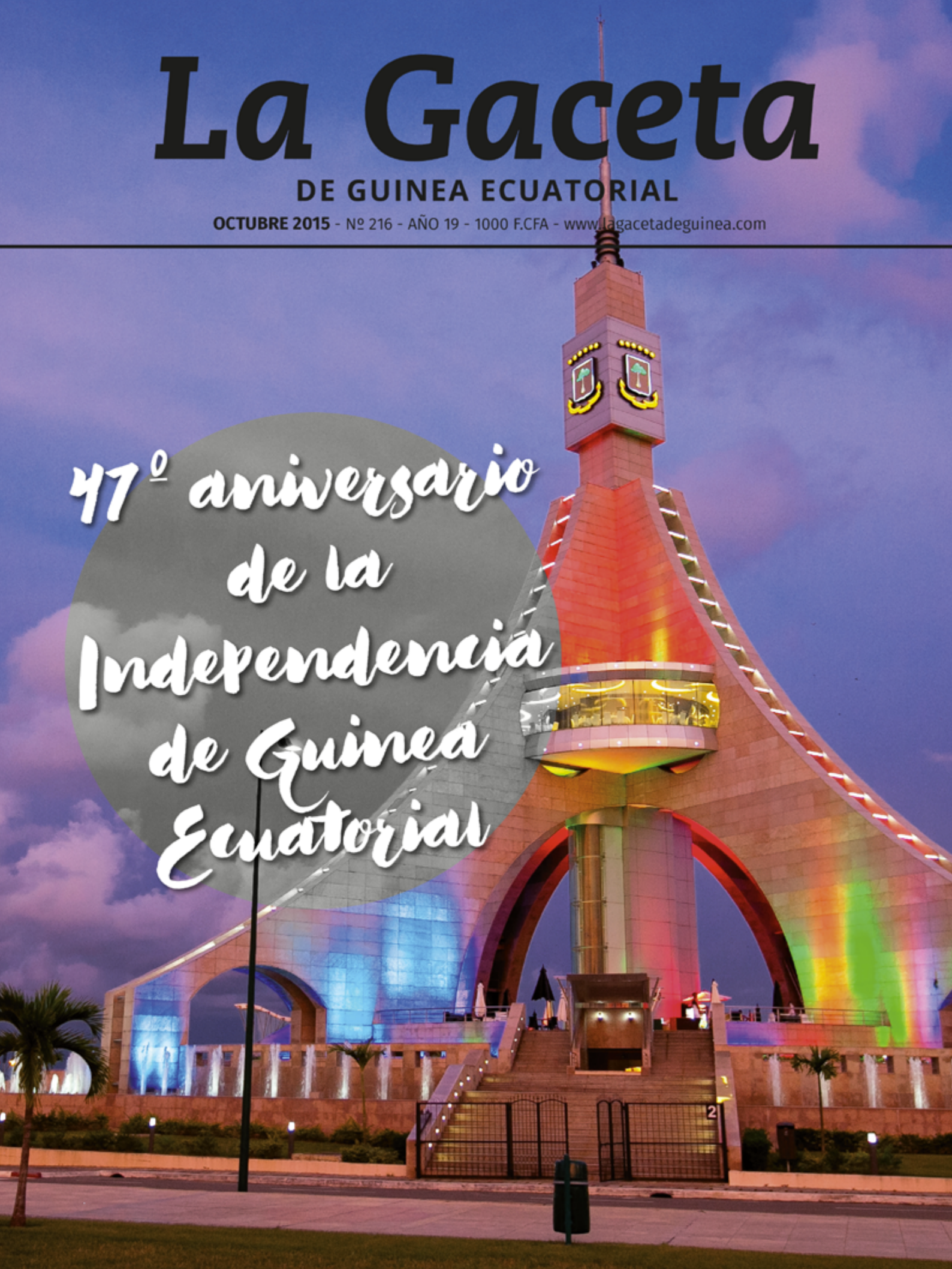


La Gaceta

DE GUINEA ECUATORIAL

OCTUBRE 2015 - Nº 216 - AÑO 19 - 1000 F.CFA - www.lagacetadeguinea.com

47^º aniversario
de la
Independencia
de Guinea
Ecuatorial





**Banco Nacional
de Guinea Ecuatorial**

El banco de todos



MALABO

► **Hassan II**
Apdo. 430, Malabo, G.E.
☎ +240 333 099 571
☎ +240 333 099 576
atencionalcliente@bannge.com

► **Agencia Sede**
c/ Naciones Unidas

► **Semu**
☎ +240 222 206 598

► **Aeropuerto Malabo**
Terminal - Salidas

► **Banca Privada**
C/ Avda. Independencia
bancaprivada@bannge.com

LUBA

C/ Maximiliano Jones
Apdo. 430, Luba, G.E.
☎ +240 333 099572

BATA

► **Inmuelle Abayak**
Edificio Abayack
C/ Juan Pablo II, s/n
Bata, G.E.
☎ +240 333 081 979

► **Ngolo**
Bata, G.E.
☎ +240 333 081 979

► **Nkoha Ntoma**
Carretera Ngolo - Puerto

MONGOMO

C/ Miami
☎ +240 666 695 837

EBEBIYIN

☎ +240 222 708 065

EVINAYONG

Casco Urbano
☎ +240 666 695 884

AÑISOK

Carretera Añiok - Oyala
☎ +240 666 697 539

*Vuestras tarjetas...
Ahora disponibles en
todas las oficinas de BANGE*



Tarjeta Annobon



Tarjeta Corisco



Tarjeta Elobey

www.bannge.com
atencionalcliente@bannge.com



LISTADO DE CAJEROS AUTOMÁTICOS OPERATIVOS

AGENCIA BANGE LUBA
BANCA PRIVADA MALABO
HASSAN II MALABO
AEROPUERTO MALABO
AGENCIA NGOLO BATA
AGENCIA ABAYAK BATA
AGENCIA NKOAMTOMA BATA
AGENCIA MONGOMO
AGENCIA EBIBIYIN
AGENCIA EVINAYONG
AGENCIA AÑISOK

QUEREMOS SER TU BANCO

www.bannge.com ☎ +240 333 099 576

Bange responde: atencionalcliente@bannge.com - Información o sugerencia: atencionalcliente@bannge.com

QUEREMOS SER TU BANCO



**Banco Nacional
de Guinea Ecuatorial**
El banco de todos

MENSAJE DE FELICITACIÓN A SU EXCELENCIA OBIANG NGUEMA MBASOGO, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, JEFE DE ESTADO Y DEL GOBIERNO, CON OCASIÓN DEL XLVII ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE GUINEA ECUATORIAL

Excelencia,

cuando, un año más, la República de Guinea Ecuatorial celebra el aniversario de su accesión a la Independencia Nacional, conmemorando así su liberación del yugo del colonialismo, nosotros, los empleados, periodistas y directivos de la revista mensual LA GACETA DE GUINEA ECUATORIAL, solo podemos, como ya es costumbre en nosotros, reiterar al pueblo entero guineoecuatoriano, a través de su egregia persona, nuestra más sinceras felicitaciones, con la convicción de que cada día, semana, mes y año que pasan siempre sirven y seguirán sirviendo para afianzar en nuestras voluntades la determinación de defender con dignidad esa independencia, con el trabajo de todos y la firme determinación de poner cada uno su granito de arena, su esfuerzo y su gota de sudor, para levantar cada vez más alto y fuerte el edificio de nuestra patria madre.

Excelencia, conscientes de que cada año que pasa es siempre un paso más hacia la consecución de objetivos nuevos y la asunción de nuevas y difíciles responsabilidades, queremos expresar nuestra convicción de que su saber hacer, su entrega demostrada al pueblo guineoecuatoriano le llenarán de nuevos bríos y reforzará su determinación de seguir avanzando con el peso del País a sus espaldas, con la determinación, a cumbres más altas y colocarle en el nivel que se merece dentro del con-

texto de las naciones libres del mundo. Porque es por esa libertad que, desde su accesión al poder, ha estado luchando, dejando lo mejor de sus esfuerzos y entrega.

Cuando se cumple un año más, convencido de haberlo dado todo por una causa, por la causa en la que se cree y por la que se está dispuesto a luchar hasta el final, siempre se hace con un sentimiento de orgullo y con la convicción de que se está en el camino del que no se puede uno avergonzar, se sigue la senda que conduce a la satisfacción del deber cumplido y se tiene la convicción de que los sueños acariciados siempre acabarán convirtiéndose en realidades.

Sería muy repetitivo que en esta nueva ocasión que nos es brindada para dirigirle felicitaciones, empecemos a enumerar y poner de nuevo de relieve todo lo que su esfuerzo, celo y entrega ha conseguido a favor de la República de Guinea Ecuatorial, dado que esa parte tiene su propia explicación en el dicho de “las palabras convencen, el ejemplo arrastra”. Ese ejemplo lo tenemos en toda la geografía nacional de nuestro País, en el que no ha quedado ciudad, región, provincia o municipio sin sentir el calor de la solidaridad y el impacto del espíritu de desarrollo con que ha cubierto gran parte de las expectativas de todos sus ciudadanos.

Como se dice, toda obra humana es imperfecta, pero la perfectibilidad, que es el atributo que la conciencia y la razón nos brindan, hace que las imperfecciones y

los fallos encuentren en las personas sensatas una pronta reacción de corrección y enderezamiento. Es lo que hace interesante el camino, es lo que hace más noble la labor. La superación de los defectos; la corrección de los errores hace que el espíritu de la persona sea cada vez más grande, descubra mejor su condición humana y actúe en consecuencia, para asegurarse que los mismos sirvan de cimientos firmes y sólidos sobre los que basar futuros éxitos.

Eso, Excelencia, es lo que ha constituido su brillante caminar al frente de este País; es lo que le ha hecho salir airoso de todos los intentos de desestabilización para desviarle de la noble tarea de hacer una Guinea siempre mejor y con la fe en su futuro.

Es la razón por la que, durante el año pasado no ha parado de conseguir culminar objetivos encomiables, tanto a nivel de la consolidación de nuestro desarrollo nacional, como en el del afianzamiento de la imagen exterior de Guinea Ecuatorial, a través de su persona, como País libre, consciente de su independencia y dispuesto asumir de manera responsable su futuro, su caminar hacia el desarrollo y la estabilidad, no solo políticos sino económicos, sociales y culturales, dentro, desde luego, de un contexto de respeto de las relaciones internacionales, el imperio del Derecho y el obligado respeto que se deben las naciones y pueblos entre sí.

Esta convicción de que los pueblos son libres y deben relacionarse con los demás dentro del escrupuloso respeto de esa libertad y soberanía, es la que le han valido a Su Excelencia el creciente respeto que ha conseguido granjearse en el contexto de la comunidad de Estados africanos y de esa parte del mundo que no se encuentra cegada por la ambición desesperada de propiciar el dominio y la explotación que tanto daño y lágrimas costaron a nuestros antepasados. Es esta convicción la que, por otra parte, le ha puesto en el punto de mira de tantos círculos de esa comunidad internacional que, en la ignorancia y ceguera voluntarias hacia todo principio de ética, no cesan de buscar ocasiones y momentos para propiciar la desestabilización de la paz que ha conseguido que sea el denominador común de nuestra querida Guinea Ecuatorial.

Por eso, es nuestra convicción de que, al margen de divergencias y otras actitudes que nunca faltan en una sociedad, todos los guineo ecuatorianos, tanto dentro como en la diáspora, deberían de una vez comprender que el País se construye trabajando, codo con codo,

arrimando todos el hombro y cogiéndonos todos de las manos, para seguir avanzando, para seguir levantando Guinea Ecuatorial hacia cumbres más elevadas, hacia horizontes muchísimo más prometedores. Porque está demostrado por la historia reciente que desde fuera de nuestras fronteras, desde fuera de nuestra condición de hijos de este País, solo podrá venir lo que aconteció en Libia, Iraq, etc..., donde el llanto y crujir de dientes se han constituido en los compañeros de sus otrora felices y pacíficos habitantes.

Como es de rigor, todo el pueblo de Guinea Ecuatorial, consciente de la responsabilidad que le incumbe, deberá estar en la medida de aportar su esfuerzo y contribución para acompañar a Vuestra Excelencia, al Gobierno e instituciones de la nación, a luchar como una persona, con el fin de superar la crisis momentánea que se ha instalado en el país, debido a las condiciones que todos conocemos, así como hacer que las lacras que la misma pueda querer dejar sean erradicadas con prontitud y destreza, para así poder de seguir, con sosiego y temple, avanzando hacia el horizonte 2020, que es el sueño dorado y meta de honor que nos hemos fijada para el pleno desarrollo de Guinea Ecuatorial. Para conseguirlo, auguramos éxitos a los diferentes programas que se han establecido al respecto y manifestamos nuestra convicción de que las perniciosas costumbres que intentan instalarse en nuestra sociedad sean meros espectros pasajeros, para que nuestra sociedad vuelva enteramente a ser esa Guinea Ecuatorial libre de delincuencia y de vicios, que nada tienen que ver ni con nuestra cultura ni con nuestra naturaleza.

Al reiterarle, Excelencia, nuestro respeto y consideración, quiero, pues, terminar deseando que Dios todopoderoso siga protegiéndole y colmándole de determinación, ingenio y, sobre todo, salud, juntamente con su querida familia, en el momento de celebrarse el XLVII aniversario de la Independencia de la República de Guinea Ecuatorial, nuestra nación, nuestro hogar común y nuestro querido suelo patrio •

Por: AGUSTÍN NZE NFUMU

*Presidente del Consejo de Administración de
“La Gaceta de Guinea Ecuatorial”*

AGUSTÍN NZE NFUMU

Batete cuenta con un rehabilitado y moderno centro de salud



POR:
SIMEÓN SOPALE B.

En un ambiente festivo y de profunda satisfacción, el Ministerio de Sanidad y Bienestar Social, a través de su viceministro, Práxedes Rabat Macambo, procedía el pasado 25 de agosto a la entrega del rehabilitado centro de salud del municipio de Batete a las autoridades de la localidad, encabezadas por su alcalde, Ramón Etobori Mba, en presencia del gobernador de Bioko Sur, Antonio Ela Nguema, el delegado del Gobierno, entre otras autoridades de la jurisdicción.

Tomando la palabra el alcalde de la localidad, expresó su profunda satisfacción y agradecimiento al presidente de la República por la paz reinante en el país y por el desarrollo del sector salud ya que, gracias a su política, Batete cuenta ya con un rehabilitado centro de salud, que evitará los desplazamientos a otros centros sanitarios más lejanos, siempre y cuando que se trate de las atenciones primarias y que no presenten graves complicaciones.

Así mismo, agradeció a la petrolífera ExxonMobil su apoyo a la rehabilitación,

ampliación y equipamiento del centro, “cuya realidad está hoy a la vista de todos, como en anteriores proyectos”, manifestó don Ramón Etobori Mba.

Tras estas palabras, el presidente de Mobil Equatorial Guinea Inc. (MEGI) detalló que la rehabilitación del centro incluía dos salas de observación, una sala de partos, un laboratorio, consultorio y otras aéreas esenciales para esta nueva instalación, que también incluye el suministro de mobiliario y equipamiento médico, para atender las necesidades de los profesionales y los pacientes de Batete y comunidades cercanas.

David Findley explicó cómo nació

el proyecto y matizó que Batete es un buen ejemplo de la filosofía de inversión comunitaria de la corporación petrolífera, a la par que hacía un llamamiento a la comunidad, a los usuarios y a las autoridades responsables para que le presten un buen cuidado, a fin de que las futuras generaciones puedan también beneficiarse del centro.

“MEGI”, prosiguió su presidente, “sigue comprometido con apoyar proyectos de mejora de las instalaciones, como la construcción y restauración de centros de salud, programas de prevención y lucha contra el paludismo, programas de fomento de la capacidad de los

médicos locales y profesionales de la salud, distribución y suministros de hospitalarios en los principales hospitales y centros de salud de todo el país, como ya hicimos en las dos últimas décadas, tanto en las ciudades como en aéreas rurales remotas, en la isla de Bioko como en la región continental de Río Muni”.

Finalizó agradeciendo la colaboración de Gepetrol, del Ministerio de Minas, Industria y Energía, y su Contenido Nacional, y del Ministerio de Sanidad y Bienestar Social, “sin los cuales” dijo, “no hubiera sido posible la materialización del proyecto”.

Como colofón, el ministro delegado de Sanidad y Bienestar Social explicó las razones por las que el Gobierno concede importancia al sector salud, a través del texto constitucional, en su artículo 23.2 y en el decreto nº 99/1990, de fecha 10 de octubre,

mediante el cual se crearon los órganos periféricos de la gestión sanitaria.

Al director del centro de salud y al delegado adjunto les atribuyó la responsabilidad del funcionamiento del establecimiento y aclaró que este debe centrarse en las funciones de: promoción de la salud materno infantil; fomento de una nutrición adecuada; educación para la salud (IEC/Abogacía; higiene medioambiental, el suministro de agua potable, la vigilancia y control de las enfermedades endémicas e inmunoprevenibles, mediante las vacunas, etc.

También explicó al director del centro que le correspondía planificar, coordinar y evaluar la ejecución de las actividades del centro de salud.

“MEGI está explotando nuestro petróleo desde 1990, pero ha

reforzado el sistema educativo con nuevas escuelas y la salud educativa, con más centros de salud en condiciones, como el que hoy inauguramos”, subrayó el ministro delegado.

Práxedes Rabat Macambo cerraba su intervención alentando a los gobernadores y delegados de Gobierno a visitar y supervisar estas instituciones, junto a las autoridades sanitarias de la provincia, para garantizar que las prestaciones de salud a la comunidad se cumplan de la mejor manera, “porque si MEGI y el Ministerio de Minas nos han apoyado con la rehabilitación de este centro, nosotros debemos esforzarnos por mantenerlo limpio y garantizar que se lleven a cabo en su seno todas las actividades para la prevención y promoción de la salud”, concluía el ministro.





COSAS QUE ME OCURREN

Lágrimas de cocodrilo

Por: AGUSTÍN NZE NFUMU

Presidente del C. de A. de "La Gaceta de Guinea Ecuatorial" • Académico c. Real Academia de la Lengua Española • Senador • Premio de Literatura "Don Quijote" 2009.

Allá en los años sesenta, cuando iba a la escuela y la travesura era mi actividad diaria, se nos hizo famoso el dicho español "lágrimas de cocodrilo" y se nos hizo saber que se empleaba cuando se quería significar que nos quejábamos cuando se nos castigaba por alguna travesura hecha. Después me enteré de que era referencia a la cualidad, un tanto extraña, que tiene ese reptil gigante de hacer correr una especie de lágrimas de sus ojos cuando, con sus feroces fauces atacaba y descuartizaba a sus víctimas.

Ahora, décadas sobradas después, la realidad está demostrando que ciertos comportamientos humanos son parecidos a los del cocodrilo, con el agravante de que en ellos no se trata de una acción involuntaria sino una enfermiza conducta que se ha generalizado en las relaciones entre personas y sociedades.

Pantallas de televisión, reportajes escritos en periódicos de cientos de hojas y centenas de miles de ejemplares de tirada, discursos en escenarios y tarimas con micrófonos relucientes y aplausos ensordecedores que acompañan a las palabras pronunciadas con la fatuidad que solo adorna lo que se dice sin sentir y llena de estudiada emoción los sentimientos que se dice tener, sin que toquen cuerda alguna de la humanidad que algunas personas tienen encerrada en la caja inexpugnable de sus egoísmos criminales e irracionales, que ahogan cruelmente en el diluvio de sus ambiciones y queman con la larva ardiente de su insensibilidad ante el sufrimiento de los demás seres humanos.

Las mismas pantallas de televisión son las que dejan ver en los últimos meses imágenes de personas que parecen manadas de animales que, como ganado, desfilan en la incertidumbre por senderos y bosques, por raíles de tren, picos y laderas de montañas, sierras y valles, ríos y mares, sin norte, sin rumbo que les conduzcan a la esperanza, al alivio de sus miserias y sufrimientos. Es el desconsuelo que embarga a padres con hijos que se caen de cansancio, enferman y mueren de hambre, esposos que no se atreven a fijar sus miradas a en las miradas interrogantes y dudosas de sus esposas para evitar que, por primera vez, descubran la impotencia en sus gestos y la zozobra en sus pasos.

Fronteras que se fortifican con alambres de espino, y se custodian con soldados armados hasta lo indecible y cuyo único fin es el de impedir a toda costa que el ser humano, otro ser humano como ellos, atraviese para buscar comer con la dignidad que proporciona el sudor de la frente, derramado en una labor digna.

Las personas se han convertido en ganado, en alimañas cuyo contacto otras personas evitan, hasta el extremo de no dudar en infligirles todo tipo de vejaciones, incluso la muerte, para impedir que lleguen al "no destino" que la desesperación, el hambre y la impotencia les tiene reservado. Caminan para no llegar; deambulan para no encontrar una salida, gritan para no escuchar el llanto desesperado y desgarrador de sus hijos, hambrientos y cansados de tanto avanzar con la mirada hacia adelante, intentando encontrar un parque infantil en donde jugar, un simple jardín donde poder contemplar el vuelo de un pajarito que les recuerde que todavía son niños, cuyo destino no debía ser el que están viviendo sino el de cualquier criatura de su corta edad. Niños haciendo preguntas que su padres no saben contestar, intentando que sus pequeños cerebros frágiles asimilen el calvario que están sufriendo.

Refugiados, les llaman algunos, inmigrantes, les dicen otros, con más desprecio que comprensión y amor. Personas que tuvieron "en otra vida" casa digna, cocina caliente y dormitorio acogedor, que se levantaban cada mañana para acudir a un puesto de trabajo donde se ganaban el pan de cada día para su familia, se ven, de la noche a la mañana, por el capricho de unos cuantos, convertidas en fantasmas errantes por desconocidos bosques, inmensos mares, interminables senderos que les conducen a ninguna parte, hacia la cruel constatación de que han pasado a formar parte de un gran bulto informe, despreciado y tratado como ganado, que se llama inmigrante.

¿Y todo por qué?

Porque las personas que hoy se niegan a devolverles la dignidad humana que les arrebataron a ultranza; esos que cuando deciden recogerles como basura, les apiñan en tiendas de campaña inhabitables, en hangares y almacenes como si de meras mercancías se tratase, en espera de distribuirlos alegremente

y sin respeto alguno... Sí, esos que se reúnen hoy, mañana y siempre que no tienen nada mejor de qué hablar o destrozos que programar, sentados en lujosos sillones entorno a una grande y lujosa mesa de reuniones, con botellas de agua fría, canapés caros y flores cuidadas por jardineros sibaritas y amanerados; esos que después salen a hacer declaraciones con palabras huecas de contenido y sentido, carentes de todo calor humano; esos que después de exhibirse en la televisión proclamando mil evangelios insulsos e irracionales sobre la solidaridad, los derechos que no han respetado ni tienen intención de respetar y los valores que siempre han pisoteado con inusitada crueldad a favor de sus intereses, que no responden en nada a la necesidad de un mundo mejor para todos y por todo... digo que esas mismas personas, representantes de grandes naciones y organizaciones que, a bombo y platillo, pregonan con cansina frecuencia valores y respetos variados a principios variopintos, a veces ya inventados y establecidos por ellas mismas, son las que, por intereses que ya no son tan inconfesados (por aquello de un ejemplo vale más que mil palabras) con artes perversas, en su continua y desenfrenada búsqueda de dominio y control sin escrúpulos de este pequeñísimo reducto de la galaxia que se llama Tierra, fabricaron las armas para venderlas a los hombres con el fin de que maten a los hombres, destruyan sus moradas e ilusiones, causen su huida de sus pueblos y hogares; son las que han hecho que la cultura de la intolerancia y destrucción de los hombres entre sí se apodere de los corazones de pueblos enteros, familias y regiones.

Hoy ya no se trata de África, esa África tantas veces flagelada por la crueldad de los extra africanos sedientos de riquezas y corroídos por la ambición y locas aspiraciones de dominio, cuyos hijos, atraídos por el canto de sirena engañoso, han sembrado de cadáveres el océano atlántico y los diversos mares que rodean esa Europa que no ha acabado de desvelar su capacidad de desprecio, su total aversión a y rechazo de la diversidad, que no ha acabado de correr el velo que oculta su incurable desprecio y desconsideración hacia los hijos de "Afrikara".

A los africanos, eternos condenados a sufrir la humillación y el desprecio, se han unido en los últimos meses los europeos y los asiáticos: esa Europa vieja y cansada en sus hijos y recursos, que se ha hastiado de verse bañada por la sangre de sus hijos y de ver a sus hijos causar baños de sangre fuera de sus hogares y asentamientos, sufre hoy en carne propia, y una vez más, el lacerante dolor del calvario de sus propios hijos, que riegan sus mares y tierras de sangre y desesperación; que gritan con todas sus fuerzas que quieren que cesen de actuar los mercaderes de la muerte, los suministradores de las armas y fabricantes de conflictos que desestabilizan a sus países y a sus hogares; también se siguen uniendo Asia y Oriente Medio a la dantesca lista de pueblos desestabilizados, por guerras inventadas, fabricadas para que puedan venderse las armas y puedan debilitarse las culturas y apagarse las esperanzas de futuro de niños y jóvenes,

condenados a deambular como unos zombies sin orientación ni destino.

Esas personas, causantes de todo el mal que conoce hoy nuestro planeta, y que son conocidas hartamente por todos, son las que, paradójicamente, y en una teoría salpicada con "las lágrimas de cocodrilo", se apresuran a organizar conferencias, insertar grandes titulares en los periódicos y erigirse en dadores de lecciones magistrales sobre principios en los que no creen, reivindicadores de unos derechos que violan con la facilidad más inusitada y preconizadores de un orden mundial en el que solo ellas imperen y desorganicen a su libre criterio y capricho...

¿Cómo puede hablar de Derechos Humanos el que, por enriquecerse, fabrica armas, a cual más letales, venderlas a los humanos para sacarle la vida al humano?

¿Cómo puede hablar de Paz el que con intrigas provoca que los que ayer vivían en armonía como hermanos, de la noche a la mañana, se levanten en armas y empiecen a tirotearse como si tal cosa?

¿Cómo puede hablar de Libertad el que, en sus fantasías consigue que los demás seres humanos nunca gocen de ella; trabaja día y noche para conseguir que los demás no sean realmente libres sino una especie de de prisioneros en un gran espacio abierto que se llama Tierra?

¿Cómo pueden ponerse a hablar de un planeta sin contaminación, sano y habitable en armonía con la naturaleza los que con invenciones terribles como las armas atómicas, las biológicas, de las que no para de hacer pruebas en desiertos y en la atmósfera, y son causantes de la terrible contaminación que está matando la capa de ozono, que es nuestra benevolente protectora contra rayos que amenazan con exterminar al animal racional de nuestro planeta y todo lo demás que le acompaña en esa aventura del vivir en él?

¿Cómo pueden ponerse a hablar de solidaridad los que la destruyen de forma sistemática con su egoísmo exacerbado, negando el progreso a sus semejantes?

¿Cómo pueden hablar de progreso los que lo frenan a ultranza con sus comportamientos excluyentes y propiciadores de la regresión de los demás?

¿Cómo pueden hablar de un hipotético mundo mejor, de personas iguales y libres, los que, como doctrina fija y de religioso cumplimiento, pretenden mantenerse siempre por encima, en un pedestal inaccesible, de los demás humanos, trabajando con frenesí para que no salgan jamás de la miseria y la exclusión?

En fin, Boko Haram, Estado Islámico, el Yihadismo, y todas esas lacras que azotan ahora a las sociedades modernas de este mundo loco y desigual, que empuñan armas que no fabrican, facilitadas por los que pregonan la paz y el orden, para destruir aposentos, familias, sembrar de muertes inocentes campos y ciudades, templos de oración y escuelas, etc., no son sino

la manifestación vergonzosa de esa hipocresía que ya no se esconde, practicada por los que más justicia, rectitud de comportamientos y derechos pregonan en proclamas cansinas en salas de conferencias, programas de televisión, manifiestos y declaraciones, a cual más rimbombantes, en las que ni creen ni tiene intención de que surtan efecto en este mundo que desean más dividido, débil y perturbado, para poder seguir ganando para sus ambiciones y aspiraciones de dominio hegemónico de unos sobre otros.

Antes de concluir, quiero dejar aquí el comentario que dejó un joven en una página de internet sobre los acontecimientos que evocamos en este artículo; un comentario hartamente sencillo y emotivo, que solo refleja lo que las personas sencillas piensan, su disgusto por lo que los pudientes, que en principio están llamados a hacer que esta aldea planetaria de todos sea mejor, están destruyendo, están poniendo todo su empeño en destruirla, en negarle al hombre el simple derecho de vivir:



Zulu | septiembre 12, 2015 at 1:57 pm

“Cuando los Justos seguirán siendo los UNICOS JUSTITOS, imágenes como estas serán las cotidianas y cada vez PEORES”. Ellos siempre tienen razón y les dejamos que así sea.

Desde que el planeta tierra existe han sido los que llevan el timón de esta gran nave, y aun con tantos naufragios y hundimientos, con millones y millones de muertos más desaparecidos, son siempre los mejores capitanes, la nave es de ellos y la deben llevar solo ellos.

Por eso, cuando el presidente estadounidense, nuestro querido Obama, viaja al continente negro aprovechan de él para que venga a impartir sus justas lecciones: democracia, derechos humanos, justicia, lucha a la pobreza, etc etc etc.....Que los jefes de estado africanos duren mucho en el poder.....Como si la Reina de Inglaterra, que es jefe de estado en más de 5 estados del mundo y desde hacen siglos lo fuese en un estado celeste.

Queridos los justos del mundo, el pobrecito Aylan POR QUE HA MUERTO? DE QUIEN ES LA CULPA?

Es de Al Asad? Claro que si, la culpa es del dictador Al Asad, el malo, el demonio. Como lo ha sido de Sadam,

por eso desde que lo SALVARON en Irak ya hay paz, los derechos humanos ya se respetan. Todos en Irak ya viven en paz con su petróleo y...

Que se dice de Libia, porque después de salvarlo del demonio de Kadaffi, los Sarkozy, los Cameron, los Berlusconi han sido proclamados santos y los vemos todos los días aplaudidos.

Nadie piensa de llevar a Sarkozy al famoso y justo tribunal de la Haya. No, no es un asesino. Pero aquí Sr. OBAMA, está el caso del pobrecito Aylan, que muere sin antes haber nacido, por culpa de quien.

El mediterráneo ya se convirtió en el cementerio de los desgraciados que escapan de las guerras PRODUCIDAS por Sarkozy, Cameron, Obama Barak, Rajoy, Merkel, ...y después todos se meten a lamentarse con sus bonitas frases.

Aylan, vete con Dios y no olvides preguntarle POR QUE? No olvides que algún día la respuesta tendremos.¡ AMEN

Este joven se llama (pseudónimo) Zulu y no puede haber expresado mejor el sentimiento de la gente que desde la terraza de un bar, desde la casa, desde su puesto de trabajo, desde su centro de educación, desde la cocina y el despacho, desde su poblado y ciudad, tienen los ciudadanos sencillos sobre lo que está pasando en el mundo, sobre la tragedia que unos cuantos están haciendo vivir a la humanidad entera.

Termino recordando a los guineoecuatorianos que esto consigan leer, que nada es más preciso en esta vida, nada es más necesario para la persona que el vivir en su pequeña o gran casa, resolviendo sus pequeños y grandes problemas, haciendo país en la pequeña y gran parcela que le ha tocado hacerlo. Y que solo la conciencia de haber hecho siempre lo que se ha debido, de haber procurado que la razón venza a la sinrazón hace la felicidad del hombre, hace menos desigual las desigualdades, menos distantes las distancias y menos dolorosas las decepciones; que el que decepciona sufre más que la persona decepcionada. No sirve la fuerza ni la destrucción para resolver definitivamente los problemas, no puede servir el vengarse de unas cuantas personas para resolver el problema de la mayoría; solo el trabajo, para que la mayoría tenga sus problemas resueltos, en la tranquilidad y el razonamiento objetivo, hace grande a los pueblos.

La sencilla norma que pide que nos amemos los unos a los otros, que aprendamos a vivir la efímera existencia que nos toca en este planeta, como seres sencillos, hombres y mujeres que solo tengan que luchar para hacer mejor la vida de todos en beneficio de todos, nos permitirá mirar el futuro con seguridad y construir un sólido edificio de paz, concordia y progreso para todas las generaciones de pobladores de este pequeño y hermoso planeta●



الخطوط الملكية المغربية
royal air maroc

Las alas de Marruecos

UN RECONOCIDO EXPERTO
Y UNA RED INTERNACIONAL
A SU SERVICIO

Contacte con Royal Air Maroc o con su agencia de viajes

www.royalairmaroc.com



La Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española ya tiene junta de gobierno provisional

POR: S. SOPALE

Tras la reciente adjudicación a la Academia, por parte del Gobierno, del inmueble que fue durante décadas la sede del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, varios miembros de la institución se reunieron, a puerta cerrada, el pasado día 12 del mes de septiembre, en la mencionada sede para designar, con carácter provisional, al nuevo gobierno que presidirá la Academia.

Tras las propuestas que se pronunciaron con tal ocasión, la presidencia recayó sobre el académico correspondiente, D. Agustín Nze Nfumu; la vicepresidencia, en la persona de D. Julián Bibang, el secretario, D. Armando Zamora Segorbe; D. Francisco Eteo Sorizo, como tesorero y Doña Trinidad Morgades Besari, como bibliotecaria.

De esta manera, cada académico correspondiente tendrá unas responsabilidades, para una buena gestión dentro de la institución académica, a la espera de unas elecciones acorde a sus estatutos.

En lo que respecta a los objetivos y fines de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española, los estatutos contemplan los siguientes:

a) Impulsar el cultivo de la lengua española y de las literaturas hispánicas.

b) Despertar el interés, aprecio y gusto por la depuración, fijeza, brillo y unidad del español.

c) Estimular el conocimiento y el aprendizaje de las lenguas autóctonas locales.

d) Fomentar la lectura y la crítica de las obras literarias, filológicas, lingüísticas, científicas y de cultura general.

e) Contribuir al desarrollo científico

y tecnológico, propiciando la forja del aparato lingüístico necesario para ese fin.

f) Estimular la publicación de obras fundamentales, críticas, expositivas o conexas con el desarrollo idiomático y su papel en el mundo de la cultura.

g) Contribuir al aumento del léxico necesario y a las modificaciones y enmiendas de los diccionarios por intercambio de consultas con las otras academias de la lengua española y organismos afines del mundo hispanohablante.

h) Dictaminar las consultas que autoridades administrativas y judiciales del país, u otras instituciones o individuos interesados en materia idiomática sometan a la academia para que se pronuncie en lo de su competencia.

Los estatutos por los que se rige la institución, se componen de diez capítulos y cuarenta artículos entre los que se encuentran dos disposiciones finales•



Felicitemos a S. E Teodoro OBIANG NGUEMA MBASOGO y esposa Dña. Constanca MANGUE de OBIANG, así como al pueblo entero de la República de Guinea Ecuatorial, con ocasión del 47º aniversario de la Independencia Nacional, en PAZ, PROGRESO y BIENESTAR

Senadores de Guinea Ecuatorial participan en la Comisión de desarrollo económico de la Asamblea paritaria parlamentaria ACP-UE

POR: CARMEN MATA

El pasado 24 de septiembre se dio el pistoletazo de salida a la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE. Delegaciones parlamentarias de todos los países del Grupo de África, Caribe y el Pacífico han aterrizado en la capital belga para reunirse con sus homólogos europeos a la luz de importantes comisiones sobre cuestiones cruciales para el avance de la cooperación entre los dos bloques de países.

Una importante delegación de Guinea

Ecuatorial, encabezada por el senador Agustín Nze Nfumu, participó en la importante Comisión de Desarrollo Económico, Asuntos Financieros y Comerciales, en el que se hizo un balance de los 40 años de asociación entre la UE y la ACP y se evaluaron los resultados para el comercio y el desarrollo de los países ACP, así como se analizaron las perspectivas de unas relaciones duraderas entre los países de ambos bloques.

EL Sr. Nze Nfumu recalcó de forma muy clara que tras estos 40 años de cooperación, es necesario cambiar las

normas y buscar una fórmula de cooperación más igualitaria, “donde Europa no imponga condiciones que aislen o arrinconen al país que no lo acepte”, aseguro. Como ejemplo, el senador aludió al caso de Guinea Ecuatorial cuando decidió no ratificar Cotonou, motivo por el que fue excluido de otros programas de la UE, a pesar de pertenecer a la ACP.

“Debe establecerse una relación de igual a igual en voluntad y no de superioridad económica por parte de Europa”, concluyó el Sr. Nze Nfumu •



Primeros datos del IV Censo General de Población y Vivienda

POR: SIMEÓN SOPALE B.

Tras la promulgación del decreto de la Presidencia de la República número 11/2011, de fecha 24 de enero, por el que se disponía el levantamiento del IV Censo de Población y Vivienda, el I Censo General de Agricultura y la Encuesta de Población, Activa, Formación y Empleo en la República de Guinea Ecuatorial, el Ministerio de Economía, Planificación e Inversiones Públicas asumió en 2013, como actuación de interés nacional, impulsar la planificación y el desarrollo del proyecto nacional del censo de población 2015.

Los trabajos de colecta de datos de los censos generales de población y vivienda y agricultura se realizaron simultáneamente entre el 20 de junio y el 19 de julio en todo el territorio nacional. Los resultados obtenidos proporcionarán información sobre la magnitud, la distribución y las características de la población, lo que permitirá describir y evaluar sus circunstancias económicas, sociales y demográficas y establecer políticas y programas adecuados para fomentar su bienestar.

Los resultados preliminares arrojan una población residente de 1.222.442 habitantes, de los que 882.747 residen en la región continental, mientras que 339.695 habitan en la región insular. Es de subrayar que del total de la población, 1.012.831 personas son nacionales y 209.611, extranjeros. En lo que respecta a la población residente por sexos, nuestro país cuenta con 651.820 varones, que representan el 53.3% y 570.622 mujeres, lo que equivale al 46.7% del total.



Intervención del ministro de Economía



Intervención del Primer Ministro

El número de hogares es de 262.157 y la densidad de población es de 45 habitantes por kilómetro cuadrado.

Participaron en la elaboración de estos trabajos, la Comisión Nacional del Censo, comités provinciales, distritales y municipales, el Comité Técnico Nacional del Censo, la oficina central, en la que está integrada la agencia ejecutora Tecnotes y las distintas agencias del Sistema de las Naciones Unidas, que están tutelando el desarrollo del proyecto, según fuentes oficiales facilitadas por el Ministerio de Economía, Planificación e Inversiones Públicas •



La independencia de los bancos centrales: mito o realidad

La Asociación de Bancos Centrales Africanos (ABCA) organizó su trigésima octava reunión ordinaria anual, que se desarrolló en la Sala de Conferencias de Sipopo, entre el 13 y el 14 de agosto, aglutinando a los gobernadores de los bancos centrales africanos, miembros de la Comisión de la Unión Africana, así como a grandes expertos africanos en temas monetarios y donde dos actividades fueron los principales contenidos: la organización de un simposio que tuvo como tema principal: “La independencia de los bancos centrales: mito o realidad”, y la reunión del Consejo de Gobierno de los distintos bancos centrales africanos.



POR: PEDRO MICO OBIANG ANGONO

Este fue el tema principal del simposio, en torno al cual giraban casi todos los contenidos. Se desarrolló bajo cuatro bloques temáticos: “La independencia de los bancos centrales y su papel en la crisis económica y financiera”, “Dominio fiscal e independencia de los bancos centrales”, “Importancia creciente de los compromisos de los bancos centrales con respecto a sus balanzas, sus instrumentos y la autonomía” y, por último, “Intercambio de experiencias con respecto al tema del simposio”.

La apertura de dicho simposio corrió a cargo del ministro de Hacienda y Presupuesto de Guinea Ecuatorial, Miguel Engonga Obiang, quien hizo hincapié en la urgente e imperiosa necesidad de fortalecer la integración de África en un entorno cada vez más competitivo, ca-

racterizado por la formación de bloques regionales, y para lograr este objetivo, “se requiere la aplicación de políticas económicas virtuosas”, señalaba el responsable de Hacienda.

En general, los expertos coincidieron en señalar que los bancos centrales gozan de una independencia, y que ésta se ha visto aumentada como consecuencia del papel que éstos han desempeñado en la reciente crisis económica y financiera internacional.

Llegaron asimismo a un consenso en cuanto a los requisitos de esta independencia, destacando “la obligación de rendir cuentas, la transparencia en las medidas adoptadas por los bancos centrales, incluyendo la necesidad de comunicación y el mantenimiento de una buena colaboración entre las autoridades monetarias y las autoridades públicas”, puntualizó Abaga Nchama, gobernador de BEAC.

En lo que respecta al Consejo de Gobierno, este órgano discutió sobre la implementación del programa de cooperación monetaria de África. Y señalaron la caída del precio de las materias primas como una de las dificultades que afecta a los Estados africanos, en lo que respecta a la unión macroeconómica de sus respectivos países.

El programa de la próxima reunión ha sido también uno de los puntos abordados en este encuentro. Lucas Abaga Nchama, gobernador de BEAC fue designado el nuevo presidente del Gobierno de la ABCA para el ejercicio 2015/2016, sustituyendo así al señor Rameswurlall BASANT ROI G.C.S.K, gobernador del Banco de Islas Mauricio. Adoptaron también el tema central para el simposio del 2016 que será “Atenuación de las políticas monetarias no convencionales: implicaciones para la política monetaria”.



MENSAJE DE FELICITACIÓN CCEI BANK

Con ocasión del 47º aniversario de la adhesión de nuestro país a la soberanía nacional, el 12 de octubre de 1968, la Directiva y todo el personal del CCEI BANK G.E. felicitan al Pueblo de Guinea Ecuatorial, al Gobierno y a SS. EE. Obiang Nguema Mbasogo, Presidente de la República, Jefe de Estado y del Gobierno, Presidente Fundador del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (PDGE) y a la Primera Dama de la nación, Doña Constanza Mangué de Obiang, deseándoles larga vida y éxitos en su ardua tarea de conducir los destinos históricos de nuestro país.

Altísima consideración.

Director General
Joseph Célestin Tindjou

Malabo II

Apdo. 428. Swiftcode: CCEIGQGQ
Tel: +240 333 09 22 03/
+240 333 09 29 10
Fax: +240 333 09 33 11
Email: s.independencia@cceibankge.com
s.callebata@cceibankge.com
s.malabo@cceibankge.com

Bata

Calle Patricio Lumumba Apto. 157
Tel: +240 333 08 25 05
Fax: +240 333 08 20 97
Email: s.bata@cceibankge.com

Ebibeyin

Barrio Eson, calle Mongomo
Tel: +240 333 07 21 96
+240 333 07 21 98
Fax: +240 333 07 21 97
Email: s.ebibeyin@cceibankge.com

Mongomo

Calle Mongomo II
Tel: +240 333 07 21 96
+240 333 07 21 98
Fax: +240 333 07 21 97
Email: s.mongomo@cceibankge.com

Evinayong

Calle casco/ servicio
Email: s.evinayong@cceibankge.com



El ministro de Industria y Energía visitó las industrias productivas de Bata

POR: MARÍA ÁNGELES AVOMO

El ministro de Minas, Industria y Energía, Gabriel Mbega Obiang Lima, acompañado del delegado regional de dicho departamento, Antonio Pedro Oliveira Burupu, realizó varias visitas a las industrias productivas de la ciudad de Bata. El recorrido tenía como finalidad tratar la posibilidad de que las industrias productivas nacionales lleven un logotipo de marca MEG, “hecho en Guinea Ecuatorial”, la legalización de los productos que producen, así como la correspondiente entrega de certificados de producción.

Las visitas de Mbega Obiang se intensificaron en las empresas Soeguibe, Embasa, Fe-

rro Santy, Chilbo, ABC y MV, donde sus respectivos responsables informaron al Ministro y séquito sobre el funcionamiento de sus empresas, presentando, por otra parte, sus dificultades. Informaciones reforzadas por las orientacio-

nes del miembro de gobierno, quien manifestó su intención de ayudar para la mejora de los servicios de estas industrias, en beneficio de la sociedad y para que sean reconocidas, tanto a nivel nacional como internacional●



Con motivo del 47 Aniversario de la Independencia Nacional, la Directiva de la Empresa Martínez Hermanos, y todo su personal, felicitan al Presidente de la República, Jefe de Estado y Fundador del PDGE S.E Obiang Nguema Mbasogo y distinguida familia; y al pueblo guineoecuatorialiano en general, deseándoles a todos felices fiestas.

China y Guinea Ecuatorial: 45 años de relaciones diplomáticas



POR:
SIMEÓN SOPALE

La embajada china acreditada en Guinea Ecuatorial celebró el 66º aniversario de la fundación de la República Popular China y el 45º aniversario de las relaciones diplomáticas chino-guineoecuatorianas

En el hotel Hilton de Malabo, el pasado 25 de septiembre y en presencia de destacadas personalidades de la vida política, económica y cultural, el embajador del país asiático, Zhao Hongsheng, destacó los éxitos alcanzados por la República Popular China en los 66 años de su fundación, matizando que el país “se ha convertido en la segunda potencia económica mundial, el mayor país industrial, el mayor exportador, el país con la mayor reserva de divisas y el mayor socio comercial de 128 países a lo largo y ancho del planeta”, aseguraba el diplomático.

La economía china tiende a estabilizarse, pese a su crecimiento moderado. En la primera mitad del

presente año el PIB alcanzó un incremento del 7%.

China, como la segunda economía mundial, se plantea construir la Franja Económica de la Ruta de la Seda y la Ruta Marítima de la Seda del S.XXI y llevar a cabo la cooperación internacional en capacidad productiva.

China celebró recientemente, el 3 de septiembre, el septuagésimo aniversario de la victoria en la guerra contra japon y de la II Guerra Mundial, lo que manifestó una vez más la firme voluntad y determinación de China en salvaguardar la paz mundial junto con los demás países del mundo.

Amén del cuadragésimo quinto aniversario del establecimiento de



las relaciones diplomáticas entre nuestros dos países, también este año conmemoramos el 15º aniversario de la creación del Foro de Cooperación China-África, cuya cumbre tendrá lugar a finales del presente año en el continente africano, concretamente en Sudáfrica. A lo largo de los 45 años, China y Guinea Ecuatorial han sido amigos con la voluntad compartida y el corazón en la mano, con las visitas mutuas de alto nivel de ambas partes. Ambos Jefes de Estado, elevaron en el presente año las relaciones bilaterales al rango de Asociación de Cooperación Integral, que se caracteriza por la igualdad, la confianza mutua

y una cooperación ganador-ganador, lo cual indica la futura dirección para el desarrollo de las relaciones bilaterales. “China y Guinea Ecuatorial se han ayudado recíprocamente, tanto en los buenos como en los malos momentos”, concluía el embajador Zhao Hongsheng. Tras la disertación del embajador asiático, el ministro de Hacienda y Presupuestos, Miguel Engonga Obiang Eyang, en representación del Presidente de la República, Obiang Nguema Mbasogo, expresó las felicitaciones del pueblo guineoecuatoriano al pueblo y gobierno chinos por la celebración de ambos acontecimientos. Destacó, así mismo, los

importantes avances que esta experimentado la república de Guinea Ecuatorial en todos los sectores, en base a las relaciones diplomáticas y de cooperación con el gobierno chino, subrayando la no injerencia en los asuntos internos de los países.

“A pesar de la crisis mundial”, dijo, “la política china no ha sufrido cambios ni variaciones con respecto a la República de Guinea Ecuatorial, sino que, más bien, se ha visto reforzada, lo cual se ha constado en el último viaje realizado por el presidente de la República al país asiático, en el que se formaron varios acuerdos de cooperación económica”.

China y Guinea Ecuatorial vienen apoyándose en foros internacionales, impulsando la cooperación sur-sur, promoviendo la paz y la soberanía de los pueblos.

En lo que respecta a la cooperación, durante estos 45 años, destacó, entre otros, los sectores de infraestructuras, telecomunicaciones, energía, sanidad, información, cultura, economía y finanzas.

El miembro del gobierno guineoecuatoriano finalizó su intervención formulando votos para el éxito de la cumbre China-África, considerando que será la primera vez que el continente africano organiza dicho foro a nivel de Jefes de Estado y de Gobierno.



Visita de la vice ministra de la Salud Pública, Dra. Marcia Cobas Ruiz, a Guinea Ecuatorial

POR: EMBAJADA DE CUBA EN GUINEA ECUATORIAL

La visita de trabajo realizada por la vice ministra de la Salud Pública, Dra. Marcia Cobas Ruiz, tuvo una gran acogida por parte de las más altas autoridades que atienden el sector sanitario en el país.

A su llegada al aeropuerto de Malabo fue recibida por el vice ministro de Sanidad y Bienestar Social, Dr. Práxedes Nsue, el embajador cubano, Pedro Doña Santana y el coordinador nacional de la Brigada Médica, Rolando Marcial Claro.

Durante su estancia de 48 horas en Malabo, la delegación sostuvo encuentros de trabajo por separado con el ministro de Sanidad y Bienestar Social, Juan Ndong Nguema, con María Jose Mba, vice ministra de Educación y Ciencias, con el Dr. Diosdado Milán, presidente del Consejo de Administración del Instituto de Seguridad Social (INSESO) y por el ministro de Estado de la Presidencia de la República, a cargo del VIH-SIDA y Enfermedades Transmisibles, Exc-

mo. Sr. Tomás Mecheba Fernández Galilea, en los que los dignatarios ecuatoguineanos estuvieron acompañados de sus más cercanos colaboradores.

En todas las reuniones con la vice titular, Marcia Cobas, se repasaron los contratos firmados actualmente y se abordaron temas donde hay posibilidad de la firma de nuevos acuerdos de cooperación, que conllevarán a la diversificación de la misma.

Los anfitriones calificaron como de muy buena y útil la colaboración cubana y el apoyo hermano que está brindando el gobierno y pueblo cubano. La Dra. Marcia Cobas les reiteró la disposición de continuar recibiendo a los estudiantes que viajan a Cuba. Como parte de la visita, la delegación se reunió con todos los colaboradores de la salud de la parte insular y se visitaron algunas de sus viviendas.

En la mayoría de los encuentros con los altos dirigentes de gobierno, se mencionó el restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre Cuba y Estados Unidos, calificándolas todos de un paso positivo entre los dos gobiernos, lo que contribuirá a continuar el camino de la normalización de las mismas, pero señalaron que seguirán abogando y apoyando porque se elimine definitivamente el bloqueo a Cuba.

La delegación fue acompañada en todo momento por el embajador cubano acreditado en el país, Pedro Doña Santana y por el coordinador de la Brigada Médica, Dr. Rolando Marcial Claro. Todos los contactos fueron recogidos por los medios de comunicación y sus principales noticieros informativos resumieron algunos de los aspectos tratados.



La delegación fue acompañada en todo momento por el embajador cubano acreditado en el país, Pedro Doña Santana y por el coordinador de la Brigada Médica, Dr. Rolando Marcial Claro. Todos los contactos fueron recogidos por los medios de comunicación y sus principales noticieros informativos resumieron algunos de los aspectos tratados.

Todos los contactos fueron recogidos por los medios de comunicación y sus principales noticieros informativos resumieron algunos de los aspectos tratados.

AMACEEA S.A.

La constructora de solera y prestigio ecuatoguineana



El Presidente Dtor. General de la constructora, D. Alejandro Envoro

AMACEEA, S.A. "ANDOGA" Parque de África s/n | Tlfo. Malabo 94038 y Bata 83501

ESTAMOS PREPARADOS PARA REALIZAR SUS OBRAS DE INFRAESTRUCTURA, EDIFICIOS, NAVES, CLIMATIZACIÓN Y TODO TIPO DE OBRAS PÚBLICAS Y PRIVADAS

MENSAJE DE FELICITACIÓN AL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Con motivo del 47º aniversario de la soberanía nacional de nuestro país, el Presidente Director de la empresa constructora AMACEEA (ANDOGA) y todo su personal, felicitan al pueblo de la República de Guinea Ecuatorial, al Presidente de la República, Jefe de Estado y Presidente Fundador del Partido Democrático de Guinea Ecuatorial y esposa, Doña Constanza Mangué Nsue Okomo, Primera Dama de la Nación, deseándoles salud, larga vida, aciertos y éxitos en su ardua tarea de conducir los destinos históricos de nuestro país.



VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

www.lagacetadeguinea.com

SIGUENOS

facebook

You Tube

twitter

Traición imposible



POR:
PATRICIO MÊNÊ MICHA
MÍ-ABÊMÊ

El tigre se cansa a veces de consumir la carne de la misma clase de animales de la selva, mientras existen otras especies que nunca ha probado y le gustaría algún día hacerlo. Es el caso de la carne de la nutria, imaginada por él como una de las mejores, por su estilo de vida limpio. Pero, ¿cómo conseguirlo, con lo sensata que es ella y teniendo en cuenta que casi siempre está en el agua y sobre las rocas?

Por su parte, existe un tradicional parentesco entre la nutria y el palomo.

Cultura y tradición africanas prohíben y consideran una gran abominación todo crimen contra un sobrino (hijo/a de la hermana de la misma tribu, máxime si es familiar de primera línea; las consecuencias serán una irremediable maldición en todo el linaje materno). Pero tampoco los buenos sobrinos pueden traicionar a sus tíos... Muchos palomos han servido de bocado a los tigres, debido a su indefensión y por no tener otro lugar donde habitar, libres del acecho de estas fieras.

Cuando se le acrecentó al tigre la necesidad de matar y devorar a la nutria, sin hallar forma de atraparla, de alguna fuente supo del parentesco entre esa y el palomo, y se le ocurrió ins-

tigar a ese último a entregarle a su tío para devorarlo. La respuesta del palomo fue una rotunda negativa, explicándole al tigre que se trataba de su principal tía materna. La conversación fue la siguiente:

Tigre: No te asustes palomito, que ganas de mal no tengo contra ti. De verdad, ya no me gusta vuestra carne. En cambio, te salvarás a ti y a toda tu especie si me entregas a tu presumida tía nutria. Esto te lo digo muy en serio.

Palomo: ¿Y quién no sabe que tú nunca bromeas? ¿Además, cómo lo consigo, si ella siempre va de río en río y nadie conoce sus programas?

Tigre: Muy fácil, ella tiene una roca sobre la que siempre suele descansar

a determinadas horas, pero es muy prudente, por lo que resulta difícil sorprenderle. Tu papel será el de posarte discretamente cerca de la roca. Cuando llegue y se eche a dormir me lo dirás cantando: “món-mono, aá-ntoo `mberbe (vete con sigilo que ya está de reposo)”. Y yo me acercaré con cautela para sorprenderla. Acostumbra a llegar ahí desde medio día. El palomo no podía más que aceptar el chantaje por miedo a ser ella la víctima. Pero le aseguró que eso iba ser muy difícil por ser de la misma sangre y no deseaba exponerse a ser maldita de por vida; eso no le importó al tigre. No obstante, el palomo se las ingenió para advertir a su tía nutria de las malas intenciones del

tigre, así como del chantaje de que era objeto. Previniéndola de escuchar atenta sus cantos.

Palomo: -a la nutria-. Cuando me oigas cantar, “món-mono, aá-ntoo `mberbe” dos veces, es que le estoy avisando al tigre de que ya estás en tu descanso y puede ir a por ti. Mas, si me oyes decir, “ngá w’aku-kuh, ngá wáku-kuh ò’osuiñ? (¿por qué no te tiras, por qué no te tiras al río?)”. No pierdas un segundo más en arrojarte al río y escapar de su ataque.

Así convino el palomo distintos acuerdos con su enemigo el tigre que deseaba devorar a su tía materna, también con esta última a la que no podía traicionar a favor de



esa fiera que no perdona a nadie cuando su instinto sanguinario le impone a matar.

El primer día de la misión del palomo llegó. Estaba sobre la rama que le indicara el tigre. La nutria había llegado puntual y descansaba tranquila; entonces cantó para el tigre...

Palomo: Món-mono, aá-ntoo `mberbe. Món-mono aá-ntoo `mberbe. —el tigre se arrastró sigilosamente hacia su víctima, que ya estaba despierta por esa alarma, pero simulaba dormir. En el momento que el tigre se aprestaba para el salto fatal, de repente volvió a cantar el palomo...

Palomo: Ngá w’aku-kuh, ngá w’aku-kuh ò’osuiñ! Ngá w’aku-kuh, ngá w’aku-kuh ò’osuiñ! —la nutria no se hizo repetir la señal y de un salto se tiró al agua, dejando al temible tigre relamiéndose y revisando sus garras con sentido de

frustración.

Los fracasos del tigre sucedieron varias veces, sin que se diera cuenta del segundo canto del palomo. Cuando lo notó ideó otra estrategia para atrapar si no a la nutria, al mismo palomo.

Tigre: -al palomo- me gustaría que tú vinieras más cerquita de mí cuando hayas divisado a la nutria en la roca, tu buen servicio merece buena recompensa. —“Te pillé maldito, tu recompensa será cargar tu furia contra mí en lugar de mi tía”. ¡Ni lo sueñes! —dijo para sí el palomo.

El último día de las pruebas el tigre, al acecho, oyó al palomo con su singular indicación, arqueó sus cejas y orientó sus orejas hacia las cuatro direcciones hasta que, ya casi abalanzándose sobre la presa oyó, escuchó, entendió y comprendió el segundo mensaje de advertencia del palomo a la nutria.

Ésta, como rayo, cayó al río, desapareciendo de inmediato.

Entonces el tigre, muy enojado, llamó al palomo y este se posó precavido sobre un arbusto a pocos metros de la fiera, que le preguntó por su juego.

Tigre: Oye tú, ¿a qué estás jugando?

Palomo: (al tigre): Mehdjé (ñ) wa djóh né Abang (nutria en fâñ) ane Naná möneñañ. Mehedjoh, woferan; mehedjoh, woferan!... Pép pép pép!... (Te advertí varias veces que la nutria era mi tía madre. ¡Te lo decía y tú me replicabas, te lo decía y tú me replicabas!). Alzó el vuelo, tan rápido que el tigre no tuvo tiempo siquiera de adoptar la postura de ataque para atraparla.

Desde ese día los palomos son más vigilantes con los tigres. Y el tigre aprendió que la **traición tiene sus límites**.

NIVEA

LA CREMA IDEAL PARA TU PIEL

NIVEA Nourishing
NIVEA Cocoa Butter
NIVEA Smooth Sensation

Manifestaciones culturales de Guinea Ecuatorial



POR:
LUIS NEGRO MARCO

De manera similar a como ocurre en sus vecinos países de Camerún y Gabón, de Guinea Ecuatorial son originarios algunos de los mejores escultores de todo el África negra. Un hecho demostrado por la existencia de numerosos museos en el mundo (como el Musée des Arts d'Afrique et d'Océanie, en París; el Joseph Müller, en Ginebra –Suiza–; o el Völkerkunde Museum de Viena, en Austria) que exponen en sus fondos numerosos objetos procedentes de la estatuaría tradicional guineoecuatorial.

TRADICIONES Y ARTE FANG

Las tradiciones Fang son numerosas y ricas, y sus abundantes conocimientos esotéricos han perdurado, durante generaciones, a través de los cánticos, cuentos y epopeyas transmitidos por sus legendarios trovadores: los «Mbon-Mvet», entre quienes destacó Eyí, de la región de Mongomo. Estos artistas bantúes, propios de Guinea Ecuatorial, sur del Camerún y Gabón, guardan ciertas semejanzas pero también conservan muchas características propias y distintivas, con respecto a los trovadores «Griots» propios de los países del África occidental. Asimismo, el pueblo Fang ha destacado durante siglos por su enorme destreza en la escultura en madera. Algunos grandes historiadores del arte han dicho de ella que “las esculturas Fang en madera, logran representar la figura humana con una tal grado de perfección estética que jamás ha podido ser siquiera igualado por los mejores pintores y escultores del naturalismo europeo”.

Entre las tradiciones del pueblo Fang, se encuentra el culto a los antepasados. Para estas ceremonias los escultores realizaban una estatua en madera, («bieré») en la que se tallaba a su vez un relicario destinado a guardar los restos de los difuntos, y en ocasiones, también polvo de cuerno



Cartel anunciador de la conferencia sobre la cultura de Guinea Ecuatorial, impartida por el autor de este artículo en El Corte Inglés de Zaragoza el 4 de junio de 2013.- Autor del diseño: Francisco Javier Millán Negro

“La sabiduría de un pueblo reposa y resplandece en su cultura”

Polidoro Virgilio, 1470-1555

molido de gacela, al que se atribuían poderes mágicos.

Asimismo, las máscaras blancas son también características de la cultura Fang. Esculpidas en maderas blandas, estas máscaras de forma alargada, representan, de manera abstracta, a la figura humana. Recubiertas de caolín blanco, dan una apariencia casi fantasmal. Estas máscaras, reciben el nombre de «nle ngen ntán», cabeza de la joven blanca, y se utilizaba en diversas ceremonias de carácter religioso.

LEANDRO MBOMÍO Y EL ARTE CUBISTA

El movimiento cubista (el gran aporte africano –junto al jazz– a la moderna concepción del arte y la música, surgidos ambos en los albores del siglo XX) empezó a desarrollarse a partir de 1906, cuando el pintor abstracto español Pablo Picasso, dibujó su cuadro más conocido: Las señoritas de Avignon, cuyos rostros guardan una gran semejanza con los de las máscaras Fang Okak y Fang Ntounou. Un estilo que inspiró a su vez a otros grandes pintores expresionistas, como los franceses Matisse y Derain. Destaca la figura del escultor guineoecuatorial Leandro Mbomio (Evinayong, 1938-Bata, 2012) quien realizó sus primeras esculturas en 1955, a la edad de 17 años. Formado como artista en Madrid, en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando, dedicó buena parte de su formación al estudio de “la negritud” en diversos museos internacionales de arte africano. La expresividad y perfección creativa



A la izquierda, fotografía de 1947, de un trovador guineoecuatorial con su harpa tradicional. En el centro, escultura-relicario en madera de la etnia Fang. A la derecha, escultura en bronce del artista Leandro Mbomio que se encuentra en el hall de la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial en Malabo.

de sus esculturas, efectuadas de acuerdo a su personalidad africana, combinan asimismo, y de manera armoniosa, con la vanguardia del arte español, por lo que Leandro Mbomio fue considerado por la crítica internacional como «El Picasso negro». Cabe destacar asimismo que Mbomio fue un artista que viajó mucho en el transcurso de su vida y llegó a trabar amistad con destacados escritores (caso de Pablo Neruda o Gabriel García Márquez), pintores (como el español Salvador Dalí), y conocidos actores de Hollywood, como el actor afroamericano Sidney Poitier.

DANZAS Y BAILES

Como en la totalidad de las naciones de África, Guinea Ecuatorial destaca por la diversidad de sus danzas y ritmos tradicionales que siguen maravillando e hipnotizando a cuantas personas llegan de



A la izquierda, una bailarina guineoecuatorial, con sus tocados y adornos tradicionales durante el desfile inaugural de la COCAN-2012, en el estadio de Bata. A la derecha, Mekuyo, durante la celebración de una fiesta en el barrio de Los Cocos de Bata. L. N. M.

fuera. En la isla de Bioko, el pueblo Bubi ha bailado durante generaciones al ritmo de la «Maringa» o el «Balele» y ha creado cantos de hondo sentimiento, como el Old Man river, en lengua pidgin, y tantos otros, asimilables perfectamente a los Espirituales negros de los Estados Unidos.

FOLKLORE BUBI

Algunas danzas Bubis, tienen lugar únicamente durante las noches de luna llena, en las plazas de barrios y ciudades. Los percusionistas de los «tam-tam» se colocan sentados en dos filas opuestas, frente a frente; en tanto que las muchachas y muchachos ocupan el espacio de la pista de baile que queda entre medio. Al mismo tiempo, los coros entonan estribillos que se repiten de manera monótona una y otra vez. Otra variedad de baile del pueblo Bubi era la del duelo entre destacados danzarines, portando cada uno de ellos, como adornos sobre sus cabezas, altos penachos de plumas de vistosos colores.

Asimismo, en Rébola, a pocos kilómetros de Malabo, existe un baile típico que solo se realiza durante el día, y en el que participan



A la izquierda, una bailarina guineoecuatorial, con sus tocados y adornos tradicionales durante el desfile inaugural de la COCAN-2012, en el estadio de Bata. A la derecha, Mekuyo, durante la celebración de una fiesta en el barrio de Los Cocos de Bata. L. N. M.

pequeñas y pequeños danzantes, entre los seis y los diez años. Las niñas lucen faldas de rafia vegetal y llevan pintado todo su cuerpo de puntos blancos formando círculos, acompañadas de músicos. Preparan así la entrada de los portadores de máscaras que ejecutan vistosas piruetas en el aire al tiempo que hacen bromas al público presente.

FIESTAS DEL PUEBLO NDOWE

El pueblo Ndowe posee asimismo sus danzas típicas, como el «Mekuyo», fiesta en la que el protagonista va enfundado bajo una espesa vestimenta de fibra vegetal y porta una máscara de color blanco (excepto la del «abusador», que es negra), cubriendo su cabeza y espalda un gran velo blanco, a modo de toquilla. La adición del termino «mamarracho» es con toda probabilidad debida al aporte español durante la colonia, y que hace referencia a los personajes de ciertos carnavales, muy populares en toda España, y que guardan mucha semejanza con el «Mekuyo». Asimismo, el «Iwanga» es un baile llevado a cabo por las mujeres ndowesas, para el cual se visten con túnica blanca portando a su vez una corona de plumas en la cabeza.

TRADICIONES ANNOBONESAS

Asimismo, los habitantes de Annobón («Pagalu»), conservan además de su propia y antigua lengua (el «Fá d'Ambó»), numerosas tradiciones (como la de la misteriosa «Leyenda de Lodán») y fiestas tradicionales y bailes, como el del «Miláé», que se baila al ritmo de la percusión emanada de tambores, tamboriles y el repiqueteo, con un palo, sobre botellas craqueadas.

Hasta aquí tan solo un esbozo de la milenaria cultura y sabiduría que los distintos pueblos que integran la nación de Guinea Ecuatorial, han acumulado y transmitido a sus descendientes, de generación en generación. Ahora toda esta ciencia acumulada a lo largo de los siglos, constituye un hermoso patrimonio de la nación que a cada ecuatoguineano corresponde conservar, valorar y difundir a las generaciones venideras♦

Presentación oficial del nuevo número de *Ilusión* y del primer libro editado por la Dirección General de Centros Culturales y Cine

Se presentó en el salón de actos del Centro Cultural Ecuatoguineano de Bata, la revista *Ilusión* en su segunda época y el libro *Antología Literaria*, primer volumen

POR: MARÍA ÁNGELES AVOMO

El nuevo número de la Revista ILUSIÓN, así como el primer volumen del libro ANTOLOGIA LITERARIA, fueron presentados en el Centro Cultural Ecuatoguineano de Bata. El acto comenzó con una exhibición de danza folclórica, a cargo del grupo Mbatawe, y un cuento-cuentos titulado Nkoni, recitado por Luis Nsue Mia, seguido de la lectura de la biografía del escritor, por el gestor cultural, Francisco Esteban Nsue Luembe, en representación de la Dirección General de Centros Culturales y Cines.

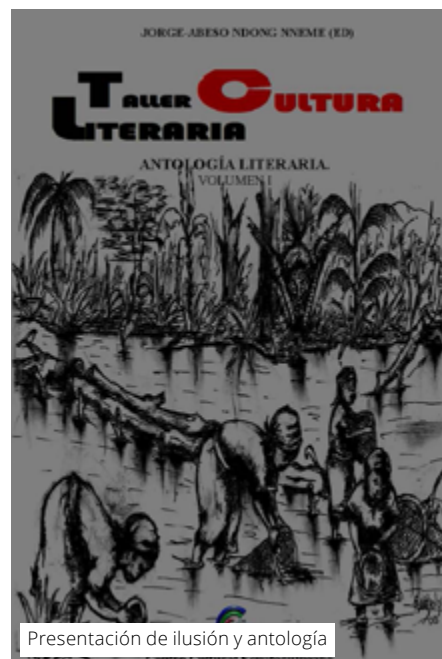
Por su parte, el director del departamento de Comunicación, Difusión e Investigación de los centros culturales de Bata y Malabo, Jorge Abeso Ndong Nneme, hizo un breve resumen de lo que son los dos trabajos, la revista *Ilusión*, que es el órgano informativo de los centros culturales de Malabo y Bata, que acaba de publicar para sus lectores su sexto número, para el Centro Cultu-

ral de Malabo y el cuarto, para el Centro Cultural Ecuatoguineano de Bata. La revista contiene información de todas las actividades culturales que se realizan en los centros culturales de nuestro país (Malabo y Bata) y algunos artículos de pequeñas investigaciones de y el ingenio narrativo y poético de ecuatoguineanos. Todo ello ordenado en siete secciones informativas reflejadas en el sumario: infórmate, actividades, entrevistas, focus, orígenes, rincón literario y diviértete.

Por otra parte, en la presentación de la *Antología Literaria*, destacamos que la obra en cuestión se suma a la nueva literatura en ciernes que ya llamó Mbare-Ngom, de expresión castellana, y cierra el ciclo de tareas programadas por el

Taller Cultura Literaria, en su primer año como parte del centro cultural de Guinea Ecuatorial. A lo largo de este primer ciclo, el Taller Cultura Literaria ha difundido la cultura y los valores del libro en el Centro Cultural Ecuatoguineano, a través de sesiones de lectura, prácticas de escritura, cuenta-cuentos y comentarios de cine de autor.

Después del apartado de preguntas y respuestas, y algunas sugerencias por parte del público asistente, Abeso Ndong hizo un llamamiento a los artistas y al personal del departamento de cultura de esta ciudad a que participen en primera línea en todas las actividades que organiza esta casa de la cultura.



Presentación de *Ilusión* y *antología*

La revista *Ilusión* segunda Época número VI



LEÓN OWONO MBÁ, el trovador de la vanguardia

La comunidad Bisio celebra la XVIII edición de SUALA NLARKWASIO

POR: VALENTE BIBANG

La comunidad de la etnia bisio de Guinea Ecuatorial celebró en Bata la XVIII edición de su fiesta tradicional, SUALA NLARKWASIO, que significa “unión de los pueblos bisios”, tanto los residentes en nuestro país como los que se encuentran en Camerún y Gabón.

Bajo la coordinación de Benigna MATUTE TANG, la fiesta tuvo como principal escenario el barrio de Kumdakina, donde se desarrollaron durante varios días las diferentes actividades culturales programadas al efecto, que dieron inicio con una misa de difuntos en la capilla de los Salesianos.

El anciano Elías Mana relató la historia fundacional y trayectoria de la fiesta Suala Nlarkwasio hasta nuestros días, pasando luego la palabra a otros intervinientes,

como Matute Tang, quien habló de la importancia de esta celebración, cuyo objetivo es promover la convivencia pacífica, la comprensión y el orgullo que caracteriza a todos los bisios, y la importancia de conservar los valores tradicionales e inculcarlos a las generaciones más jóvenes.

Hablando de la denominación del pueblo que le vio nacer, el señor Tang dejó claro que “no se llama COMENDACHINA, como se dice hoy, sino KUNDACHINA, que en bisio significa “el gobierno ha dicho...” El nombre viene de la época de sus abuelos, concretamente del jefe del poblado, quien cada vez que venía a transmitir al pueblo las instrucciones de la superioridad, empezaba con “el gobierno ha dicho...”; así se hizo famosa la frase, dando nombre a la localidad.

Otro orador, Manuel Machimbo, señaló varios puntos importantes, desta-

cando entre ellos la necesidad de llevar a cabo un censo anual de los bisios y el apoyo a las personas mayores.

Durante el desarrollo de las actividades la multitud disfrutó de las actuaciones de Nzanga y otros baleles, el juego infantil NGUMBE, el concurso de MISS, así como la actuación del artista NENE BANTU, que participó en el evento en calidad de invitado.

Después de una serie de conferencias y el cocktail ofrecido por la comisión organizadora, tuvo finalmente lugar el esperado acto de traspaso de la fiesta al pueblo de turno. En medio de ovaciones y aplausos, Benigno Matute Tang entregó el bastón al coordinador del pueblo de LIA BISIO, Epifanio SEREJO NASALA, dando por cerrada la celebración de la quinta edición de Suala Nlarkwasio Kumdakina 2015.





ENCUENTRO DE FÚTBOL ENTRE HESS Y REAL BONKORO



En nuestra sociedad está bien conocido que una de las tantas actividades de la empresa petrolífera HESS Guinea Ecuatorial en beneficio de la sociedad, lo constituye el fomento del deporte mediante el patrocinio de equipos y financiación de actividades deportivas, favoreciendo la interacción, la buena convivencia y la buena salud de los jugadores.

El último encuentro de este sentido se desarrolló en el campo de ALEP, en el que se enfrentó el equipo de Hess al Real Bonkoro, bajo las directrices de Santiago Martín ATOM, como árbitro central, ayudado por los asistentes Justo MEVIAN y Pedro OBAMA.

A quince minutos del inicio de la contienda, la formación de HESS inauguraba el marcador a través de su delantero Carlos NVE ONDO. A partir de ese momento el entrenador de Real

Bonkoro, Juan Antonio ABEN NCHUCHUMA movía fichas para cambiar el rumbo del partido, por lo que obtuvo su recompensa, consiguiendo el gol del empate, de las botas de Salvador EDU NGUEMA.

En el minuto 75 de la segunda mitad HESS pudo ampliar su cuenta en el marcador, pero ZALTER MULELUR desperdició una pena máxima que beneficiaba a su formación. Y cuando parecía que el encuentro acababa con el marcador en tablas, apareció de nuevo el delantero Carlos NVE ONDO, quien tras una acción colectiva marcaba el definitivo 2 a 1 a favor de la formación de HESS Guinea Ecuatorial.

El director de HESS, NILES WARNER, efectuó la entrega del trofeo al equipo ganador, así como premios al mejor portero y al mejor potero del encuentro •

DONACIÓN DE TELAS MOSQUITERAS AL CENTRO DE SALUD MARÍA RAFOLS

Prosiguiendo con la gama de actividades contempladas en su Programa de Desarrollo Comunitario, HESS Guinea Ecuatorial acaba de efectuar una donación de 1000 telas mosquiteras al Centro de Salud María Rafols, de la ciudad de Bata, en el marco de su contribución y apoyo a la lucha contra el paludismo.

Este importante lote fue entregado por el asistente de HESS, Salvador MBA, a la directora gerente del centro hospitalario, Susana

PAÑOS, quien estuvo acompañada del responsable de mantenimiento, Anselmo ONDO, y el doctor Daniel NDONG, entre otros responsables.

Los beneficiarios, tras agradecer a la firma HESS su constante ayuda, manifestaron a La Gaceta que dichas telas están destinadas exclusivamente para los pacientes que acuden a pasar consultas en el centro, con mayor prioridad para los niños y las mujeres embarazadas •





Ela Nguema

POR: ANTONIO NANDONGO NGUEMA

Antes se llamó San Fernando, pero Macías Nguema la rebautizó con el nombre de Ela Nguema, para immortalizar la memoria de uno de los hijos predilectos de este país, Pedro Ela Nguema, que en los momentos difíciles y delicados de nuestra historia política y que determinaron el rumbo de la nación a partir del 5 de marzo de 1969, como director general de Gabinete Civil

del Jefe de Estado, se destacó como persona llena de virtudes altruistas, que supo inyectar su humanismo y espíritu tolerante en el carácter ya exaltado del mandatario de la nación, para evitar el desbordamiento de su nerviosismo ante aquella situación que siguió al fracasado golpe de Atanasio Ndong Miyono, logrando establecer un lapsus de tranquilidad que se desintegró con su temprana muerte, a consecuencia

de una operación que se le practicó en el Reino de España durante el transcurso de aquellos primeros meses de nuestro caminar como país independiente; hecho trágico que se interpretó como asesinato y sirvió de motivo para sellar definitivamente el odio y la desconfianza de Macías hacia España e hizo desmoronarse totalmente nuestra frágil estabilidad política y social de aquel momento. Fue el comienzo real de la revolución retrógrada que asoló al país durante once largos años, hasta el 3 de agosto de 1979, caracterizada, en principio, por la persecución contra los nostálgicos de la presencia española en Guinea Ecuatorial.

La villa de Ela Nguema fue fundada por el colonizador como Ciudad Indígena, especialmente para albergar a funcionarios negros, quienes no tenían derecho a vivir en el casco de la antigua Santa Isabel, derecho que solo estaba reconocido a la población blanca, a los negros que tenían categoría de emancipados plenos y a los pocos intelectuales nativos que habían llegado a estos territorios con carreras universitarias; mientras, el resto de la población negra malvivía apiñada en los suburbios pobres de Santa Isabel, como New Building, Water Foul, Lampert, y otros; hasta que llegó el estatus de provincia para nuestras tierras, fue cuando la administración colonial española comenzó a flexibilizar su política segregacionista, que se extinguió parcialmente con la

DE CIUDAD DORMITORIO A GRAN URBE EN PLENA EXPANSIÓN

llegada de la Autonomía, en 1964, última fase del proceso de autodeterminación de Guinea Ecuatorial.

Situada junto a la ciudad de Malabo, Ela Nguema se consideraba como su arrabal, y ambas urbanizaciones estaban separadas casi por un kilómetro de distancia, desde

el cruce del Hospital General hasta la entrada al campamento de la Marina, tramo que estaba sin alumbrado, cubierto en ambos lados por cacaoteros, cafetos y cañaverales que se extendían hasta la playa, regados por las negras aguas del río Matadero, donde las tortugas marinas eran sacrificadas diariamente para la venta de sus exquisita carne al público, y cuyas ruinas todavía se conservan en el lugar.

La pequeña villa se componía de dos partes: el casco mismo, que comprendía desde el puente de Ela Nguema hasta la plaza Mayor de la ciudad, más el barrio de Santa Cruz, que arrancaba desde el citado puente hasta la entrada de la carretera que conduce al campamento de la Marina; es la parte que alberga el cementerio común a ambas ciudades (Malabo y Ela Nguema) y el mercado de la localidad; la urbanización de Santa Cruz se mejoró mínimamente en la Autonomía, con la construcción de viviendas sociales para funcionarios, convertidas por la pasada dictadura en campamento militar, hasta el presente.

Durante los periodos colonial y de provincia española, por las circunstancias de sus fundación y el carácter de su urbanización, la villa de Ela Nguema carecía de toda actividad comercial, sin tiendas ni bares ni discotecas ni restaurantes; todo estaba concentrado en la antigua Santa Isabel y la escasa población de Ela Nguema pasaba sus momentos de ocio en el único cine que había en la localidad, perteneciente a la empresa cinematográfica INCA, y en la plaza Mayor, entorno en el que se levantan el ayuntamiento y el emblemático edificio de la iglesia parroquial, que en algún momento de la negra historia de la pasada década de los setenta se convirtió en la sede diocesana de Malabo, cuando el régimen decretó el cierre de la catedral y del resto del complejo de edificios que conformaban tanto la misión católica en sí como la sede episcopal, los cuales albergaban, entre otras cosas importantes: el archivo de la revista Guinea Ecuatorial, trasladado después a Luba, la residencia de todos los sacerdotes que ejercían en dicha misión, el palacio episcopal y un colegio internado para cerca de cien alumnos cada año; conjunto de inmuebles, todos enclavados en la plaza de la Independencia (antes plaza de España), junto con el palacio del Pueblo (antigua residencia del gobernador español), pero que, con la independencia, y en 1975, quedaron incluidos dentro del espacio urbano

declarado zona presidencial, que fue rodeada de un gran muro de cemento que absorbió la mitad de Malabo, cuyos restos se pueden ver todavía en determinados puntos de la ciudad, como es el caso de la enorme puerta que interrumpe la avenida de la Independencia, a la altura del extinguido Ministerio de Juventudes y Deportes.

Centrándonos de nuevo en ella Nguema, fue en el transcurso del régimen autónomo cuando empiezan a contar con lugares para la diversión, con el fin de dar vida a la pequeña villa; así, surgen establecimientos destinados al esparcimiento, como el bar Abalé, venta Vargas y la ciudad comienza a ser invadida con pequeños puestos comerciales, pequeños bares-comedores, etc..., de esta manera, Ela Nguema empezó a salir de su anterior estadio de simple ciudad dormitorio, para adquirir otro nivel y nuevos aires que se han ido acrecentando a través de los tiempos, aunque la pasada dictadura supuso un paréntesis muy negativo en el proceso evolutivo de la ciudad hacia su progreso.

En la actualidad, la villa de Ela Nguema se nos aparece con profundos cambios en su estructura urbana, debido al nacimiento de numerosos barrios en su entorno y su fuerte crecimiento demográfico, como consecuencia derivada de las numerosas obras de infraestructura que se están acometiendo a favor de la localidad, siendo de destacar la autovía que circunvala Ela Nguema y Malabo, enlazando ambas ciudades con el aeropuerto internacional y abriendo al propio tiempo nuevas zonas de urbanización para las dos urbes.

El masivo éxodo de la población campesina isleña a la ciudad constituye otra de las causas que están provocando el ensanchamiento de dicha capital distrital, así como la incesante y mucha afluencia de gente procedente de la parte continental del país y del extranjero, que se traslada a vivir a la capital de la nación en busca de trabajo y de una vida mejor, desbordando de facto las dimensiones de ambas ciudades, de manera que, a vista de pájaro, parecen confundirse en una sola urbanización, por la casi nula distancia existente ahora entre las dos aglomeraciones urbanas, Ela Nguema y Malabo que, en general, comparten la misma historia y el mismo ciclo evolutivo hacia su desarrollo urbano •





La vuelta al cole

POR: PAZ OYÓ SAM

La vuelta al cole es un momento de cambios importantes en la rutina de los más pequeños, como son los cambios de horarios, de alimentación, de profesores y compañeros, e incluso les afecta también el cambio de tiempo.

El cambio de horarios es importante comenzar mientras están de vacaciones; 15 ó 20 días antes del inicio de curso, los padres y tutores tenemos que ir adaptando poco a poco a nuestros pequeños. Es difícil porque ellos entienden que todavía están de vacaciones, por lo tanto, no tienen obligación de despertarse temprano. Tenemos que hacerles entender que lo mejor para ellos es empezar a despertarse a la misma hora que se despertarán cuando comience el colegio, y deben acostarse a la misma hora que cuando están en época de estudios. Seguramente esta situación nos llevará a los tutores a discusiones y rabietas los primeros días, hasta que su organismo se adapte al nuevo horario.

El cambio de alimentación también es importante empezar cuando todavía están en esos últimos días de vacaciones. Los adultos debemos proporcionarles los alimentos que les permitan tener energías, sin muchas grasas, las cenas menos copiosas porque tendrán menos tiempo de hacer la digestión, ricos en nutrientes que ayuden al mejor desarrollo de su cerebro. Porque, aunque no han comenzado las clases, los

últimos 15 días de vacaciones deben empezar a realizar repaso de las materias que les fueron impartidas el curso anterior, marcando de nuevo un horario de estudio y un lugar de estudio, para que sea más fácil para ellos comprender y entender las nuevas materias que les serán dadas.

Al igual que los adultos sufrimos en algunos casos estrés post vacacional, los más pequeños también lo sufren. Por eso es importante que entre todos acordemos unos objetivos para esta nueva temporada que va a comenzar, los padres en nuestros trabajos y los hijos en los estudios. Es una forma de que nuestros hijos vean el nuevo curso como un reto y que ellos son capaces de conseguirlo.

Los padres y tutores debemos ser muy pacientes y entender a nuestros hijos en estos momentos iniciales, ayudarles para que estos cambios no sean todos al mismo tiempo ni de manera brusca. Es muy importante que les demos todo nuestro apoyo, un cambio repentino puede afectar al resto de su formación durante todo el año lectivo. Nuestros hijos tienen que estar preparados física y psicológicamente para que los cambios de los que hemos hablado antes les afecten lo menos posible en su día a día. Cuando comencemos a preparar el material escolar (mochilas, libros cuadernos, "bolis", etc.) ellos también deben participar en la elección y preparación del material porque son ellos los que los van a usar, es una forma de hacerles sentir que ellos

participan de forma activa y deciden sobre su formación, eso les animará bastante a empezar con ganas el nuevo curso.

Durante las primeras semanas de colegio, es importante que hablemos con ellos todos los días sobre lo que les ha pasado en la escuela, de sus profesores, sus nuevos y viejos compañeros. De estas conversaciones los adultos podremos saber si ellos se están adaptando de forma correcta y paulatina a las nuevas personas que les rodean.

Si han cambiado es escuela o de profesor, no podemos dejar de hablar con sus nuevos tutores, explicarles un poco como es nuestro hijo, informarles de que materias tienen más dificultades de aprender y cuales le son más fáciles, esto le ayudará bastante al profesor a la hora de enseñar a nuestro hijo.

En muchos casos, durante las vacaciones han estado más tiempo con nosotros o con la familia, ahora estarán más tiempo en clase, y eso nuestros hijos lo notan y nos demandarán más atención los primeros días de cole, estarán más encima de nosotros, pero es normal, debemos tener paciencia, que esta situación no durará mucho tiempo, en cuanto se sientan seguros en la escuela, se sentirán más independientes y no reclamarán tanto la presencia de los padres. Lo más importante es saber que los cambios tienen que ser de forma paulatina, que nuestros hijos esperen contar con nosotros tanto al inicio como al final de su periodo escolar.



Las fundaciones Martínez Hermanos y Mahou-San Miguel prosiguen con sus donaciones a centros educativos



POR:
VALENTE BIBANG

La contribución de la Fundación Martínez Hermanos en favor de la educación de niños y jóvenes de nuestra sociedad es cada vez más notoria, con acciones concretas de apoyo al papel

que desempeñan los centros educativos para la formación de futuros hombres y mujeres de Guinea Ecuatorial. Estas donaciones, consistentes en lotes de libros, material informático y deportivo, fueron distribuidas por el director nacional de la Fundación, José Mecheba Ikaka, en correspondencia a las solicitudes presentadas por los centros agraciados, que son:

Colegio Español-Salesianos, Aldeas infantiles SOS, Colegio Sagrada Familia de Machinda, Sagrada familia de Niefang, Colegio Kisito, Colegio José Yekue de Bitika (Mbini), así como la formación deportiva NZA-LANG de Bitika, que se ha beneficiado de una equipación completa, la cual lucirá en las próximas confrontaciones deportivas.



A large group of approximately 25 people, including men, women, and children, are posed for a group photograph in a well-lit indoor setting. Many of the individuals are wearing vibrant, patterned clothing, such as saris and shawls, suggesting a cultural or traditional event. The group is arranged in several rows, with some people standing and others kneeling or sitting in the front. The background features a large, ornate pillar and a mirror reflecting part of the room. The entire photograph is enclosed within a thick, grey, oval-shaped border.

Cada año, durante una semana de convivencia, los asistentes recuerdan vivencias de su estancia en tierras ecuatoguineanas, organizan un torneo de pikabú, del que se proclamará un campeón y se celebra una cena de gala, a la que se acude ataviado con atuendos africanos, en sincero homenaje a la tierra en la que nacieron y pasaron su juventud●



Fiebre amarilla



POR: JOSÉ NTUTUMU EDÚ
DUE Y EX PROFESOR DE
CIENCIAS DE LA SALUD.
UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS

Es una enfermedad vírica transmitida por mosquitos infectados, y no tiene cura. El virus que produce fiebre amarilla vive, generalmente, en zonas tropicales de África, Sudamérica y Caribe. Los afectados no tratados por esta enfermedad suelen morir en un 50%, de los que el 80 – 90% ocurren en África, según la OMS. La fiebre amarilla recibe este nombre por el color amarillo (ictericia) que provoca en algunos enfermos y también recibe los nombres de “vómito negro”, “plaga americana”, etc.

Se piensa que la fiebre amarilla fue transmitida a los seres humanos por primates en África; y con la trata y por exploradores europeos, se propagó a América y Caribe. Se ha constatado que ciertos grupos de individuos, donde la enfermedad es endémica, han desarrollado cierto grado de inmunidad y cuando contraen la enfermedad, ésta se manifiesta con tímidos síntomas parecidos a los de la gripe común. La manera de contraer fiebre amarilla fue desconocida hasta que el cubano Carlos Finlay descubrió el papel transmisor que ejercía el mosquito Aedes Aegypti, de la familia flaviviridae y de otros mosquitos como A. Haemagogus y A. Sabethes.

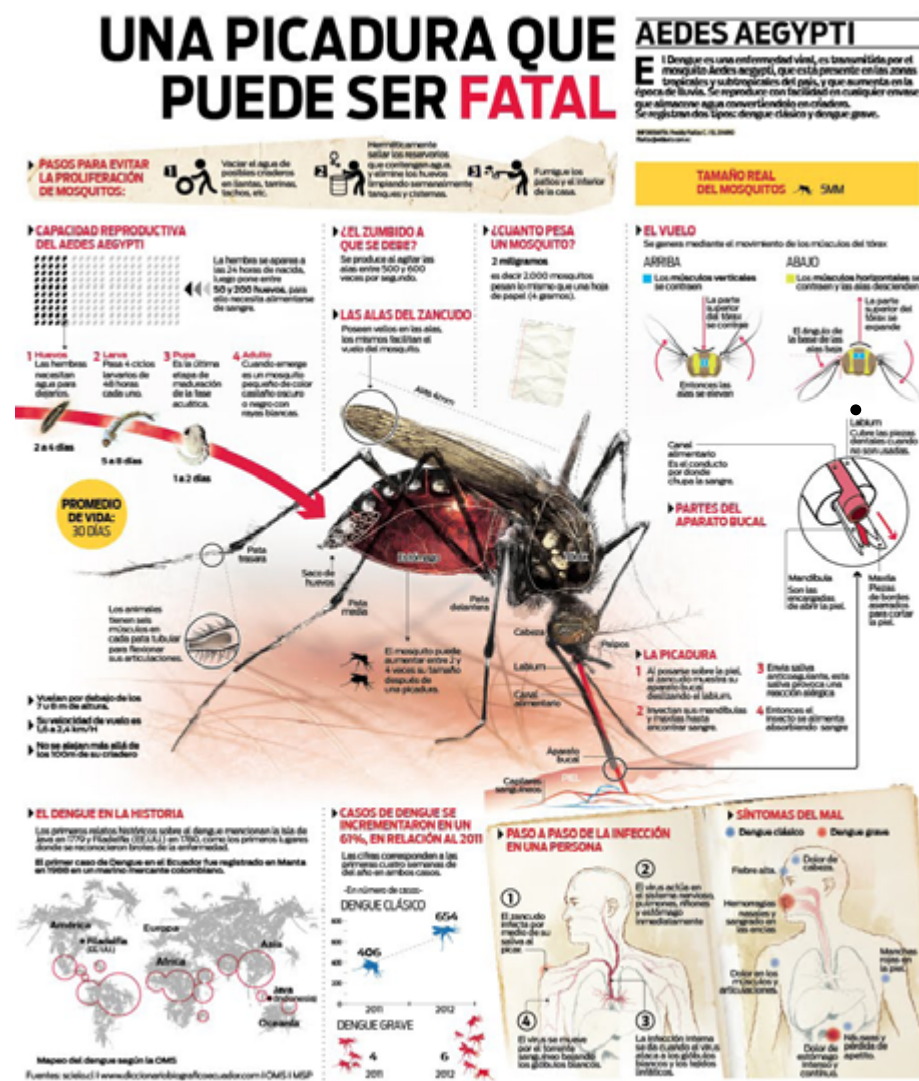
Los síntomas aparecen entre 3 y 7 días después de la picadura. La fiebre amarilla se manifiesta normalmente de dos formas: a) Una leve, con síndrome como fiebre alta de aparición brusca, dolor intenso de cabeza, náuseas, vómitos, falta de apetito y dolor muscular; estos síntomas desaparecen en unos días sin dejar secuelas. b) La forma aguda, tiene también manifes-

taciones de la fase leve y se da en un 15% de los pacientes que han culminado la etapa ligera; en esta fase peligrosa pueden aparecer manifestaciones como hemorragia nasal, de encías y complicaciones como insuficiencia hepática, renal, heces con sangre coagulada y alteraciones del metabolismo.

Las medidas preventivas constituyen la mejor manera de esquivar la enfermedad. Entre éstas está la vacuna, cuya eficacia alcanza, casi, el cien por ciento. Y otras maneras preventivas como medidas de aislamiento de enfermos para evitar contagio por picaduras; así también repelentes, ro-

pas y redes. Reiterando que la fiebre amarilla no tiene cura y con la vacunación se evita efectos indeseables. La efectividad de la vacuna amarilla comienza en el décimo día después de su administración y confiere inmunidad durante 10 años, aunque algunos investigadores piensan que ésta es de por vida.

El diagnóstico se establece en base a la clínica y resultados analíticos. No se recomienda administrar vacuna amarilla a las embarazadas, a los menores de 9 meses, a los inmunodeprimidos (enfermos trasplantados, enfermos sometidos a radioterapia, enfermos con HIV, etc.)•



Contaminación de los alimentos



POR: JOSÉ RAMÓN CARLÓN Y ALICIA GARCÍA GARCÍA

Una fuente principal de contaminación de los alimentos es el hombre y otra los microorganismos. La contaminación provocada por el hombre disminuye si se tienen en cuenta medidas de higiene personal. Asimismo, la contaminación por microorganismos es algo más complicada y tenemos que conocer todos y cada uno de ellos, así como su forma de actuación.

Los microorganismos encuentran en los alimentos un medio idóneo para su crecimiento. En su desarrollo intervienen los siguientes factores:

TEMPERATURA

La ideal para el crecimiento de la mayoría de los gérmenes es la de 36-37°C, aunque el margen de crecimiento de los mismos está entre 5° y 65°C (también conocido como zona de riesgo). A pesar de esto, cuanto más cerca estamos de los 37°C, mayor es la multiplicación de los mismos.

Las bacterias se multiplican rápidamente entre 5° y 65°C. Para mantener los alimentos fuera de esta “zona de riesgo”, mantenga los alimentos fríos y calientes

a las temperaturas respectivas. Mantenga los alimentos fríos en la refrigeradora, en neveras o sobre hielo en la línea de servicio. Mantenga los alimentos calientes en el horno, en platos calentados o en mesas de vapor precalentadas, bandejas calientes y/u ollas eléctricas de cocción lenta. No deje nunca los alimentos en la “zona de peligro” durante más de 2 horas. A medida que la temperatura aumenta el crecimiento disminuye, de forma que al superar los 65°C los microorganismos comienzan a alterarse y a partir de los 100°C (temperatura de ebullición del agua) son destruidos.

¿Qué sucede al disminuir las temperaturas?

Por debajo de los 5°C el crecimiento es muy lento (la temperatura normal de un frigorífico familiar es entre 1 y 4°C). Y por debajo de la temperatura de congelación (- 18°C) no existe desarrollo, aunque muchos sobrevivirán y volverán a multiplicarse en el momento de descongelación del alimento por lo que solo tenemos la seguridad de destruirlos por calor en temperatura de ebullición.

HUMEDAD O DISPONIBILIDAD DE AGUA

Los microorganismos necesitan de agua para crecer y llevar a cabo sus funciones metabólicas por lo que los medios húmedos favorecen su desarrollo, como es

el caso de las carnes, pescados, etc. que se alteran rápidamente, y sin embargo alimentos desecados tardan más tiempo en deteriorarse.

OXÍGENO

Las necesidades de los microorganismos varían en cuanto al oxígeno, encontrándonos en la naturaleza distintos tipos:

Microorganismos que necesitan oxígeno para desarrollarse: Aerobios

Microorganismos que necesitan la ausencia de oxígeno en su desarrollo: Anaerobios.

Microorganismos que se adaptan a las dos condiciones: Anaerobios facultativos.

ACIDEZ

Mide la concentración de iones H⁺ en el medio, o pH que va en una escala de 1 a 14. Normalmente el pH óptimo para el crecimiento de los microorganismos es el pH neutro (pH= 7), aunque realmente esto depende de la especie, pudiendo encontrar microorganismos que prefieren un Ph ácido para su desarrollo (entre 1 y 6), y en cambio otros prefieren medios de un pH básico (entre 8 y 14)

NUTRIENTES

Todos los microorganismos necesitan además de agua: proteínas, minerales,

hidratos de carbono y lípidos. Estos nutrientes se encuentran en la mayoría de los alimentos, aunque debido al componente principal de cada uno de ellos, será más propicio para el desarrollo de unos u otros microorganismos•



Prevención de riesgos laborales

EL TRABAJO Y LA SALUD

POR: JOSÉ RAMÓN CARLÓN

Durante la realización de sus tareas diarias, cualquier trabajador utiliza una serie de elementos (materiales, máquinas, herramientas, vehículos, productos), en unas instalaciones (edificios, lugares de trabajo), en determinadas condiciones laborales (horario, estructura jerárquica, relaciones laborales) que pueden tener consecuencias negativas para su salud.

En un puesto de trabajo existe un riesgo laboral, cuando existe la posibilidad de que un trabajador sufra un determinado daño derivado del trabajo, entendiendo como tal al conjunto de enfermedades, patologías o lesiones sufridas con motivo u ocasión del trabajo.

Así mismo, definimos como condiciones de trabajo a cualquier característica del mismo que pueda tener una influencia significativa en la generación de riesgos para la salud y la seguridad del trabajador.

Los tipos de daños que puede sufrir un trabajador por los riesgos laborales a los que está expuesto pueden ser de muy diversa naturaleza:

- Accidente laboral es cuando se produce cualquier daño o lesión física (corte, quemadura, aplastamiento, etc.).
- Enfermedad profesional es al daño producido sobre un órgano o parte del cuerpo, por la acción prolongada en el tiempo de algún factor de riesgo. A diferencia de los anteriores, su ocurrencia no es inmediata, sino que en ocasiones requiere años de exposición continuada. Aunque los síntomas aparezcan de golpe, el daño viene produciéndose desde hace tiempo, hasta llegar a un pun-

to en que las propias defensas del cuerpo ya no son capaces de contener el daño.

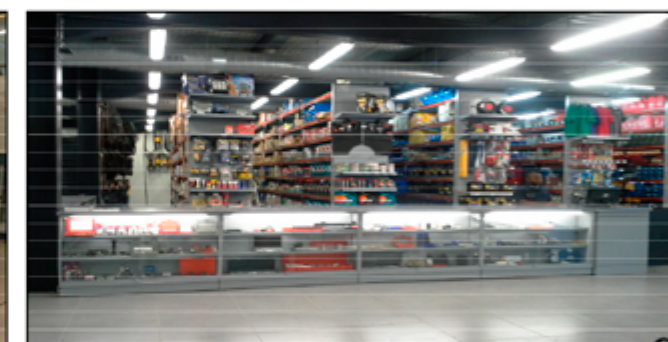
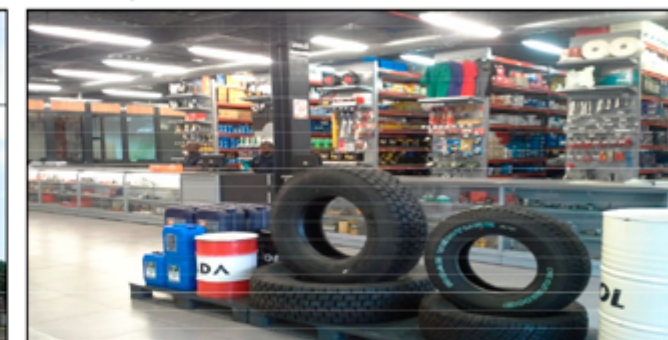
- Fatiga es la superación de la capacidad muscular (fatiga física) o mental (fatiga mental) por la realización de una tarea durante un tiempo determinado, lo que ocasiona la disminución de la capacidad efectiva (física o mental). Si así ocurre, el trabajador sufre un daño temporal ("cansancio") que se cura con el simple descanso o cese de la actividad, sin necesidad de ningún tratamiento específico. Sin embargo, si esta fatiga se repite habitualmente, con el tiempo puede llegar a produ-

cir un daño no temporal, habitualmente del tipo enfermedad.

- Insatisfacción laboral es el malestar que sufre el trabajador realizando sus tareas, lo que ocasiona una pérdida de interés, se aburre y no presta la atención adecuada. El trabajador siente y percibe que lo que aporta a su trabajo está por debajo del esfuerzo personal y profesional que efectúa en su puesto de trabajo. Este tipo de daño, al igual que el anterior, si se prolonga en el tiempo puede producir cuadros clínicos permanentes (ansiedad, agresividad, sensación de impotencia)•



VENTA DE RECAMBIOS PARA OBRAS PÚBLICAS, FORESTALES E INDUSTRIALES



www.ryesa.com - info@ryesa.com

Autopista Aeropuerto, s/n
MALABO (Bioko Norte)
Tel. Atención Cliente +240333092028
Tel. administración +240333092033

Avd. de Zambia, s/n
BATA (Litoral)
Tel. Atención Cliente +240333082485
Tel. administración +240333082757

Gracias

“La mitad de la felicidad consiste en pensar en ella”
Proverbio Africano



POR:
LUIS NEGRO MARCO

Dar las gracias, expresar el agradecimiento por el desinteresado, afable y amistoso favor recibido por parte de alguien, es algo natural y hasta recomendable para la felicidad. Los cristianos usamos corrientemente la expresión “dar gracias a Dios” como muestra de gratitud por los dones recibidos del Creador. Dar las gracias significa reconocimiento a quien actúa con bondad y estímulo para imitarlo en su manera de actuar. Por ello las actitudes generosas y compasivas, son fuentes perpetuas de felicidad y generadoras de sentimientos sinceros de gratitud. Todos tenemos, y todos los días –seguro– a alguien a quien dar las gracias, pues formamos parte de sociedades humanas interdependientes, es decir aquellas en las que el trabajo individual de cada persona, y su modo particular de llevarlo a cabo, redundan en beneficio de toda la comunidad. De ahí el imperativo moral de que sean el respeto, la honestidad, la generosidad, la profesionalidad y la bondad, las virtudes que hayan de guiar siempre nuestros actos. Por eso hoy quisiera dar las gracias, desde estas páginas, a dos personas, dos mujeres emprendedoras, de gran corazón y talla humana, y a quienes de no haber trabajado como profesor en Guinea Ecuatorial (durante el curso 2011-2012, en el colegio de los Padres Escolapios de Bata), seguramente jamás habría conocido. A ellas les son aplicables las célebres palabras de Jesús al apóstol San Juan: «*Illas operibus bonium, credite*»: “Creed en ellas, porque actúan con bondad”.

Gracias a Yamila Izquierdo Bretones, directora de «La Gaceta de Guinea Ecuatorial»

Es Yamila una auténtica ciudadana del mundo. Cubana de nacimiento, en su persona se conjugan las mejores esencias afrocubanas e hispanas que hablan de su cosmopolitismo. Directora de «La Gaceta de Guinea Ecuatorial» desde hace cinco años, Yamila lleva ya once trabajando en esta entrañable revista (la publicación más longeva de Guinea Ecuatorial, la cual cumplirá en 2016 sus veinte años de existencia) y que desde el año 1986 jamás ha faltado, ni un silo mes, a su cita con los lectores guineoecuatorianos.

Mi primer artículo en «La Gaceta de Guinea Ecuatorial» fue publicado en el número correspondiente al mes de junio de 2012, y estaba dedicado a la inauguración del que entonces era primer centro sanitario de salud mental que había sido inaugurado en abril de aquel mismo año en Bata, a iniciativa de las «*Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón de Jesús*». Cuando envié mi artículo a la revista, no conocía a ninguna persona de la redacción. Por eso, al ver después la revista, y comprobar que mi artículo había sido publicado, sentí una gran alegría. Y es que para las personas significa mucho (y bien lo sabemos quienes nos dedicamos o hemos dedicado a la docencia, cuando los alumnos nos muestran su decepción porque pensaban que su esfuerzo merecía una mejor calificación) que nuestro esfuerzo sea reconocido y valorado por los demás.

Pero al mismo tiempo también es importante saber ser humildes, porque solo así nos daremos cuenta de que todos –sin excepción– tenemos a alguien a nuestro lado a quien dar las gracias. Yo, en este caso, a Yamila Izquierdo Bretones, directora de «La Gaceta de Guinea Ecuatorial», modelo de mujer emprendedora y con gran capacidad de liderazgo; rasgos distintivos y admirables de las mujeres africanas y afroamericanas, como es su caso.



Yamila Izquierdo Bretones,
directora de «La Gaceta
de Guinea Ecuatorial»

Hace ahora tres años, Yamila aceptó amablemente mi ofrecimiento para colaborar como periodista en la revista. Y ni siquiera nos conocíamos entonces. Fue en febrero de 2013, en el stand de la compañía “*Ceiba*”, en FITUR («Feria Internacional de Turismo», que anualmente se celebra en Madrid), cuando finalmente tuvimos la oportunidad de conocernos personalmente. Sacar adelante una revista es un trabajo nada fácil y requiere de una gran vocación periodística, así como de muchas horas de trabajo, el cual no entiende de horarios ni de días festivos. Por ello expreso mi admiración y agradecimiento al gran trabajo diario que, en su calidad de directora, realiza Yamila Izquierdo, para que «*La Gaceta de Guinea Ecuatorial*» esté en los kioscos todos los meses. Gratitud y reconocimiento que –por supuesto– hago extensibles a Agustín Nzé Nfumu, Presidente del Consejo de Administración de la publicación, así como a Pamela, y al resto de periodistas y profesionales que hacen posible que «La Gaceta de Guinea Ecuatorial», siga, como hace casi 20 años, fiel a la cita con sus lectores guineoecuatorianos. ¡Felicidades!

Gracias a Adoración. Su gesto me permitió tomar el avión en Annobón, con destino a Bata

Durante la Semana Santa de 2012 (ese año se celebró durante los primeros días

abril), viajé de Bata a Annobón, con la finalidad de hacer un reportaje sobre la isla y sus tradiciones.

Gracias a la inestimable ayuda del annobonés Bernardino Segorbe Segura pude conocer, durante cuatro días, la inigualable belleza del paisaje annobonés, así como algunas de las tradiciones y manifestaciones religiosas de su excepcionalmente amable y acogedora población. Pero una vez hube realizado el reportaje, debía regresar a Bata para incorporarme a mis clases. Así, el 9 de abril (era un lunes) me presenté ante la ventanilla de la compañía “*Ceiba*”, en el aeropuerto internacional de Annobón, para comprar mi billete de vuelta. Pero cuando llegó mi turno, resultó que todo el pasaje había sido ya vendido. No había billetes. Debía quedarme, por lo tanto, durante cinco días más en la isla, ya que el próximo avión no saldría hasta el viernes siguiente. Pero de pronto, una señora, de entre las personas que despedían a los viajeros en el vestíbulo, se dirigió

a mí. La reconocí a los pocos segundos pues recordé en seguida haberla visto tres días antes en la iglesia (e incluso la había fotografiado), durante la misa de Viernes Santo.

La señora, con voz amable y serena me dijo: “*Usted va a poder viajar a Bata. Ya he hablado con el sobrecargo para que acompañe a mi hija a bajar del avión, y*



Adoración, en una imagen realizada en su Annobón natal, y casualmente, por el autor de este artículo, en abril de 2012, durante la celebración eucarística de Viernes Santo.

que usted ocupe su plaza en el vuelo”. Yo estaba emocionado. No tenía palabras

para expresar mi gratitud a aquella señora a quien solo había conocido de vista unos días antes, y que ahora me obsequiaba con este gran gesto de generosidad y bondad. Además me tranquilizó, y me dijo que no me preocupase, que aunque su pequeña hija debía viajar a Bata para reanudar sus estudios escolares tras las vacaciones de Semana Santa, no importaba que se quedase unos días más en Annobón junto a ella, haciendo en casa sus tareas escolares hasta el lunes siguiente, en que se reincorporaría a su colegio en Bata.

El avión acumulaba retraso y debía despegar. Le dije a la señora, antes de subir a bordo, que le estaba enormemente agradecido, y que por favor me dijese su nombre: «Me llamo Adoración». Ya no volví a verla. Regresé a España a los tres meses, el 1 de agosto de 2012, pero aquel gesto de generosidad que Adoración tuvo conmigo, siempre lo recordaré•

VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

www.lagacetadeguinea.com

SIGUENOS

facebook

You Tube

twitter

Enséñame lo que sabes, para no ir a tu casa

POR: JOSÉ NTUTUMU EDÚ

No en vano dijo Machado “SE HACE CAMINO AL ANDAR”.

Observamos desde hace tiempo, la exorbitante huida humana de países pobres hacia los llamados “Primer mundo”. Siempre que una persona abandona suelo patrio, hace un gran sacrificio al emprender nuevos retos en su vida; desafío cuyo resultado solo dependen de él, sino también de la tierra que dejará florecer su vida, con la esperanza de que podrá recomponer y desplegar en ella su humanidad y espiritualidad.

¿Por qué se expatrian tantas personas? Los hombres – por el don de su inteligencia-, no se mueven por instintos como lo hacen los animales; las circunstancias personales y generales influyen en él, pensando que sus problemas pueden resolverse con un cambio radical de vida, y eligen como opción principal para dicho cambio la expatriación a un país con mayor desarrollo o afinidad cultural, o por lazos históricos.

El hecho de emigrar hacia determinados países obedece, por una parte, a las políticas unidireccionales implantadas por países del Norte en la concepción de: explotar y trasladar sus respectivas metrópolis las riquezas naturales de los países sometidos, e ignorar deliberadamente el desarrollo social, cultural, económico y tecnológico de dichas naciones; subyugar con sus avances a las excolonias con materias primas importadas de las mismas y manufacturadas en sus países para fomentar ahí empleos, olvidándose de las necesidades perentorias en los países pro-

veedores de dichos recursos, y velando solamente por intereses oligarcas del Club Bildenberg y compañía, los cuales se contraponen a los del Sur, como negación de desarrollo razonable, oposición y maquinación contra sus autonomías soberanas, así como declaraciones encontradas con líderes nacionalistas, como fue en 1.961 el caso de Emery Patrice Lumumba, asesinado vilmente en presencia y aquiescencia de los países occidentales, que realmente fueron los instigadores de ese horripilante magnicidio, que el escritor belga Ludo De Witte calificó después como “el asesinato más importante del siglo XX”.

Habida cuenta de los resultados de contribuciones llevadas al Sur hasta ahora, el balance general es negativo, resultas que señalan la conveniencia que el Norte debe replantear otras soluciones tecnológicas, concomitantes con las necesidades básicas que tienen esas naciones y bilateralmente consensuadas; porque muchas veces los patronos dan pan cuando lo que se necesita es aceite. De la misma manera, las asistencias técnicas se verificarían en tiempos cortos para corregir desviaciones negativas, y su buena marcha dirimirá, con seguridad, mareas humanas hacia Norte – en donde, por xenofobia, ya están siendo rechazadas, y al mismo tiempo, se salvarían vidas que se truncan en los caminos y mares. Por otra parte, impulsando el progreso que capacite a los socorridos para que desplieguen sus conocimientos naturales y adquiridos que les empuja a asumir responsabilidades, como defender sus independencias y sus libertades, en el marco conceptual de sus sociedades, en simbiosis con la aldea global actual.

La emigración constituye un fenómeno antiguo con muchos pasajes bíblicos e históricos. Lasufrieron quienes hoy defienden el espacio europeo, cuando sus economías atravesaron grandes momentos precarios por hambrunas, por enfermedades o por destrozos de guerras. La emigración es una manera de paliar situaciones vitales que están fuera del alcance del expatriado. Dejar hogar, familia, país, no es nada sencillo. Pero las carencias obligan, y sólo los valientes cogen sus talegos a expensas de que puedan no regresar jamás.

Si los países ricos reparasen en las naciones que están en vías de prosperar, crearían empleos sostenibles; industrializarían mínimamente a sus excolonias; transformarían in situ parte de las materias primas que se llevan; capacitarían al personal nativo en los campos de autosuficiencia; en definitiva, habilitarían a pescar a los exiliados que ahora van en busca del bienestar, y desafortunadamente se topan con campos de acogidas.

¿Qué está sucediendo ahora? Pues, el Sur no puede valerse por falta de desarrollo que a propósito nunca se le adiestró; el Sur quiere manejar su economía y el Norte no le da, llámese FMI, BM, BCE e instituciones que defienden la oligarquía occidental; los imperialistas sienten ahora abrumados, al contemporizar las necesidades que crearon en la aldea global, desde sus despachos; y por obligación moral, no pueden eludirse a flote ese universo que implantaron los países ahora necesitados.

La caja de Pandora no se ha quebrado en el “tercer mundo”. Ese baúl se abrió con la colonización occidental-

que comenzó con la expoliación del Sur. La caja de Pandora se agrietó por insensibilidad humana, al creer algunos pueblos que tenían prerrogativas sobre otros. Ahondando en esa realidad, desvalijaron las reliquias de esos países para exhibirlos en sus museos y luego negar su devolución a los herederos, cuando no hubo transacción alguna en su apropiación.

En el momento actual, la caja de Pandora se ha reventado en mil pedazos. Los desheredados y refugiados del globo están ya en camino, hacia los pueblos que menospreciaron sus formas de vida en favor de las suyas. No habrá murallas ni mares que les contengan hasta alcanzar países de promisión. Los refugiados e inmigrantes quieren justicia de los países occidentales, habida cuenta que cuando éstos se adueñaron de sus países, no pidieron visado ni permiso a ninguno de los jefes o reyes que comandaban esos territorios, en cambio, para entrar ahora en sus países, piden requisitos draconianos que no están al alcance de cualquiera.

El camino para zanjar el éxodo de las masas humanas actuales, emigrantes y refugiados, pasa por desarrollar sus países de origen, en muchos de los cuales se desea paz, armonía perturbada por intereses occidentales, en aras de saquearlos recursos en medio de las turbulencias nacionales como, ocurre hoy por hoy, en los países centroafricanos. El remordimiento del Occidente no puede fraguarse con limosnas periódicas a unos pueblos que quieren identificarse, a unas naciones que quieren tener peso propio y evitar dependencias externas. Si los países desarrollados no ayudan a alcanzar esos objetivos, el Sur seguirá caminando hacia sus palacios, hacia sus jardines, hacia sus playas y fundirse con ellos - devenir que les provoca pánico. Pero el Sur ya está haciendo camino y la tierra tiene solo un habitante inteligente: El hombre.

UNA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y MODERNA

POR: ANGEL ANQUE

Estamos hacia una nueva era de la administración pública, donde los cambios van de menos a más y por toda maquinaria que aquello conlleva. Si volvemos a los tiempos de no un pasado lejano nos encontramos con el ruido de las máquinas de escribir casi en todos los despachos administrativos de los ministerios del ámbito nacional. En la actualidad, nos encontramos con la mayoría de las oficinas ministeriales equipados con ordenadores, algunos de modelos antiguos, otros, ultra modernos, para procesar cualquier información a nivel administrativo, para poder atender al ciudadano con todas las garantías.

La tarea es ardua en el sentido de que no siempre ha sido fácil poder cambiar un amor por otro con el que has tenido mucho roce, ya que dicho contacto, cuando se ha convertido en algo habitual, se torna en un cariño intenso...

Para entender esto, habrá que definir lo que es un ordenador: es la herramienta que permite procesar automáticamente la información, facilitando el trabajo en gran medida, capaz de realizar muchas tareas a gran velocidad y con gran precisión. Por ejemplo, si escribo una carta a un amigo desde Malabo para Evinayong por decir algo, mediante un ordenador, a través de un correo electrónico. Una vez terminado de escribir pulsas un botón para aceptar y en el mismo instante llega al destino, incluso la misma carta la puedo enviar a

varios amigos, solo cambiando el nombre del destinatario.

A diferencia del correo clásico de comprar un folio, un bolígrafo y un sobre, el tiempo que tarda uno en escribir dicha letra, mas el envío, que también llevara lo suyo, sin olvidar que la carta puede perderse y no llegar a su destino. Eso nos quiere hacer entender que próximamente la administración cambiará de forma inminente y para el bien de todos. Me atrevo a decir que muchos hasta ahora no saben en que dimensión nos va a beneficiar: yo, que he realizado prácticas de este sistema en las tierras caboverdianas, me siento optimista por ello y estoy seguro de que veremos los buenos resultados al respecto.

Una máquina virtual es un software que emula a una computadora dentro de otra y puede ejecutar programas como si fuera una computadora real. Una característica esencial de las máquinas virtuales es que los procesos que ejecutan están limitados por los recursos y abstracciones proporcionados por ellas. Estos procesos no pueden escaparse de esta computadora virtual. En este sentido, uno de los usos domésticos más extendidos de las máquinas virtuales es ejecutar sistemas operativos para probarlos de esta forma podemos ejecutar un sistema operativo que queramos probar desde nuestro sistema operativo habitual, sin necesidad de instalarlo directamente en nuestra computadora y sin miedo a que se reconfigure el sistema operativo primario.

En defensa de los caracoles de Bioko

POR:
MEÑE MICHA MÍ-ABEME PATRICIO

Aunque esté dicho que “a buen hambre no hay pan duro”, también es cierto que es de cuerdos “saciar el hambre previniendo otras posibles crisis”, es decir, procurar reservas para los días venideros. En esa medida las pequeñas hormigas nos aventajan en sabiduría: permanecen en sus hormigueros siempre que lo permiten sus reservas, pero si esas disminuyen a más de la mitad, organizan su tropa para salir al exterior en busca de provisiones, hasta rellenar sus almacenes, desafiando todos los peligros.

Y para el colmo de nuestra desgracia, solo nos mostramos aptos para explotar sin escrúpulos las riquezas que la naturaleza nos ha dado, ignorando que algún día pueden cambiar las cosas, como dice uno de nuestros refranes fañ: “otobo ya djam mebún ka’a vúen ne koó” (que la abundancia no te haga olvidar la carencia). En una palabra, prevenir vale más que curar. Esta reflexión surge al observar la manera indiscriminada de capturar caracoles en todo el territorio nacional, en general, pero en la isla de Bioko, en especial. Pues aquí, por cultura, solo se recogían los caracoles adultos, plenamente formados y aptos para el consumo, y se dejaba crecer los caracolillos hasta su edad adulta.

Resulta que en la actualidad el flujo de

petróleo se nos subió a la cabeza, el afán de ganar “su dinero” (dinero de petróleo) nos acucia y nos hemos decidido a “ganarlo como sea”.

Al parecer, las prisas por tener el dinero de petróleo nos ciegan el futuro y nos hacen inconscientes respecto a las previsiones de posibles emergencias lamentables por no haber sabido economizar o cuidar las benevolencias naturales, por las cuales

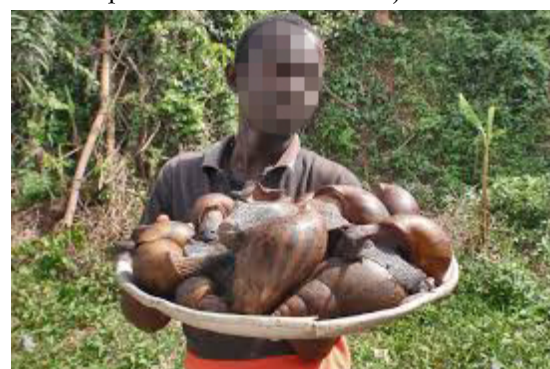
otras naciones nos recelan, como esa de los caracoles naturales. Gracia inmerecida que se debería proteger, a fin de que no se nos extinga por nuestra sed de enriquecernos rápidamente con algo de lo cual solo sufrimos para su captura.

La manera de capturar caracoles y tortugas terrestres aquí en nuestro país merece una reglamentación especial y muy segura, de parte de las instituciones afines a la protección de las especies en peligro de extinción. Basta con visitar los mercados nacionales para comprender que el tema de esas capturas abusivas es muy serio: además de lo caro que cuestan las tortugas y caracoles actualmente, resulta que los vemos de los más pequeñitos, que merecería la pena dejarlos crecer, para de capturarlos ya formados o en sus edades adultas.

Queremos dirigir esta sugerencia, **muy urgente, a quien compete**: si aún no están incluidos los caracoles y las tortugas terrestres entre las especies animales a proteger, al objeto de evitar su cercana extinción, es momento



de hacerlo. Pues son fundadas las dudas de que estas dos especies sobrevivan más allá de 10 años en este país. De entre las instituciones con poder de intervención directa en el control de las capturas indiscriminadas de caracoles y tortugas terrestres, toda venta de animales pequeños y jóvenes de esas especies debieran ser prohibidas y sancionas con rigor, por una parte. Por otra, está la posibilidad de promover la cría de caracoles, que ya es una rutina de entre las pecuarias de muchos países. Creemos que si a los campesinos se les enseñaran los métodos de cría de ganado, y otras especies, practicados en Camerún, Gabón, Congo, Chad y otros países africanos, comprenderían a la larga que esta actividad es más rentable, menos arriesgada y más racional. Solo hace falta que se involucren los ministerios relativos, así como los cuadros profesionales nacionales competentes existentes (que sobran en títulos, nombramientos y cargos; pero que brillan por su ausencia sobre el terreno). Por último, con el debido apoyo al agropecuario local, muchas especies de nuestra fauna estarían a salvo●



Los automáticos de baja calidad, posible causa de incendios en Bata

POR:
VALENTE BIBANG.



Uno de los problemas que más preocupa a la población batense en los últimos años son los incendios de viviendas que se registran a menudo, en tanto que la ciudad y sus barrios se van engrandeciendo por las diferentes obras de construcción que acometen los ciudadanos, como consecuencia del desarrollo que conoce hoy nuestra sociedad.

Sin embargo, a pesar de los grandes costes económicos que suponen la materialización de dichas obras, resulta que gran parte de la población sigue optando por la cantidad en lugar de la calidad a la hora de abordar las instalaciones del sistema de fluido de la corriente eléctrica en sus casas. Atraídos por el bajo precio, muchos caen en la tentación y compran los automáticos falsos o de pocas calidades existentes en algunas tiendas de nuestra ciudad.

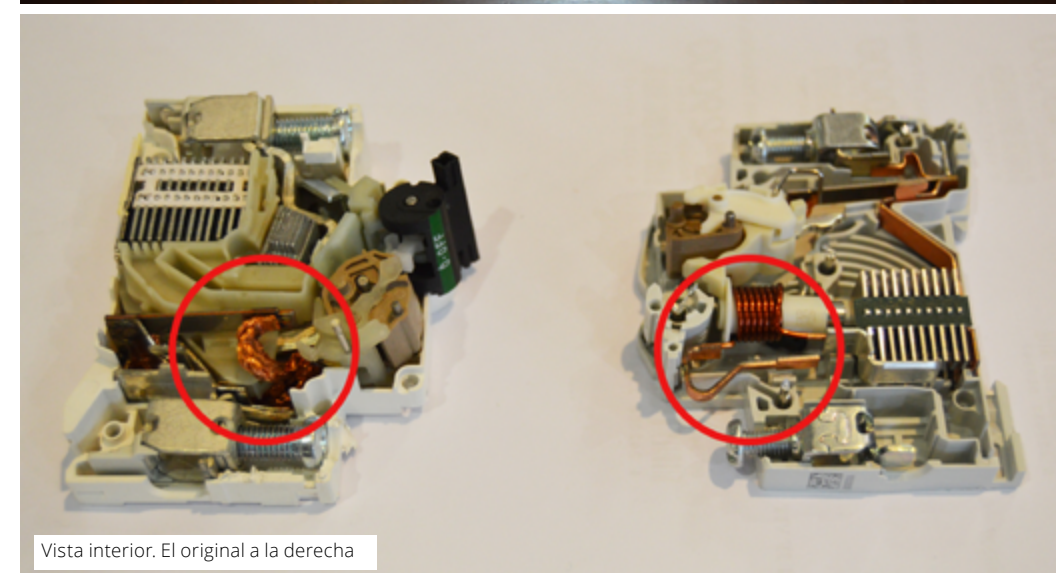
Un automático adecuado está valorado, por ejemplo, en 200.000 francos, pero se puede adquirir otro, en algunas ferreterías, por tan solo 70.000 ó 60.000 francos, y a veces mucho menos que eso, dejando así la casa

sin un protector que responda con efectividad en caso de una anomalía eléctrica. Ante esta situación, es la población guineana la que sufre, mientras los vendedores de material eléctrico falsificado siguen beneficiándose. En el curso de nuestras investigaciones, compramos un automático en el mercado y otro en un supermercado, para comprobar las diferencia entre

ambos y recabar impresiones de los entendidos en la materia. En el interior, el primero tiene el cobre en forma de hilos, que en momentos necesarios no hacen su función o, simplemente, se queman en caso de una sobrecarga. El segundo, por su parte, tiene el cobre en forma de muelle, con capacidad para accionar al instante el sistema y cortar la tensión●



Original y falsificado. Por fuera parece lo mismo.



Vista interior. El original a la derecha

La autoridad de la Iglesia reside en la perspectiva del amor y en el servicio a los hermanos



POR: Rvdo. P. ROBERTO OKÓN POCÓ, OP (P. YAYÁ)

Al afirmar que la Iglesia es apostólica lo que se está diciendo en realidad es que la Iglesia conserva a lo largo de la historia su identidad con la iglesia de los apóstoles, o lo que es lo mismo, que sin olvidar que la Iglesia se fundamenta en primer lugar y principalmente en Jesucristo, a su vez ésta está fundada y cimentada también sobre los apóstoles y en comunión con la misión, doctrina y ministerios que la Iglesia ha recibido de ellos y que ellos a su vez recibieron de Jesús.

Esta apostolicidad tiene dos elementos fundamentales: la apostolicidad del ministerio o también llamada sucesión apostólica, que consiste en la sucesión ininterrumpida de ministros al frente de las iglesias o comunidades locales; y la apostolicidad de vida y doctrina que consiste en que a lo largo de la historia se conserva la forma de vida y la doctrina que transmitieron los apóstoles. La Iglesia es apostólica, por tanto, en tres sentidos:

1. La Iglesia es apostólica porque su fundamento principal es Cristo y permanece edificada sobre el 'cimiento de los apóstoles'. 'Así pues, ya no sois extraños ni forasteros, sino conciudadanos de los santos y familiares de Dios, edificados sobre el cimiento de los apóstoles y profetas, siendo la piedra angular Cristo mismo' (Ef. 2, 19-20).
2. La Iglesia es apostólica porque guarda y transmite con la ayuda del Espíritu Santo la enseñanza de las palabras oídas a los apóstoles. 'Acudían asiduamente a la enseñanza de los apóstoles, a la comunión, a la fracción del pan y a las oraciones.' (Hch. 2, 42); 'Ten por norma las palabras sanas que oíste de mí

en la fe y en la caridad de Cristo Jesús. Conserva el buen depósito mediante el Espíritu Santo que habita en nosotros.' (2 Tm 1, 13-14).

3. La Iglesia es apostólica porque sigue siendo enseñada, santificada y dirigida por los sucesores de los apóstoles, es decir, los obispos, en su ministerio pastoral. La Iglesia, pues, enseña la doctrina de los apóstoles y profesa la confesión de fe de origen apostólico.

La apostolicidad de la Iglesia expresa a su vez la continuidad del ministerio primero, cuyo origen se encuentra en el ministerio de los apóstoles y de aquellos a quienes éstos confiaron las diferentes Iglesias.

Es así que la realidad de esta sucesión apostólica se hizo también patente en nuestra Iglesia de Guinea Ecuatorial, cuando el 25 del mes de abril del año santo del Señor, el Monseñor Ildelfonso OBAMA OBONO era sucedido en la archidiócesis de Malabo por Monseñor Juan NSUE EDJANG MAYÉ, siguiendo así la cadena ininterrumpida de la sucesión apostólica, con la presencia del Nuncio Apostólico, varios obispos concelebrantes y así como la presencia del Jefe de Estado de Guinea Ecuatorial, autoridades del país, un centenar de ministros del altar y el pueblo santo de Dios congregado.

La sucesión apostólica es una práctica longeva en la Iglesia y garantiza el mandato de Jesús a sus discípulos "Id y haced discípulos a todas las gentes, bautizándolas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo". La voluntad de Jesús de instaurar el Reino de Dios en el mundo y la autoridad otorgada a Pedro, animada por el Espíritu de Pentecostés, inaugura una Iglesia pascual, abierta; una Iglesia en salida, un pueblo para todos, una Iglesia misericordiosa y herida, porque desea salir a buscar a las ovejas des-

carriadas, perdidas para hacerlas retornar al rebaño del Padre.

Esta Iglesia de Malabo en salida, hacia las periferias, en busca de los hijos de Dios, pastoreada hoy por el Monseñor Juan NSUE EDJANG MAYÉ, desde el día 12 del mes de septiembre del año del Señor cuenta con un equipo que va a dinamizar e imprimir una nueva orientación cara al año pastoral. Se trata del primer equipo colaborador, formado por el propio Obispo, que es nuestro Padre, Pastor, Guía y Maestro en la fe, para que le ayuden, cooperen estrechamente con él, a fin de poder llevar a cabo la obra del Señor desde una acción pastoral más coordinada.

La jura de los servicios en la caridad se llevó a cabo en el bello complejo arquitectónico del Seminario Menor Nuestra Señora del Pilar de Banapá. Lugar emblemático en la Evangelización de Guinea Ecuatorial. Lugar que evoca ciencia, sabiduría, trabajo apostólico, predicación, caridad y oración. En definitiva, todo el lugar apunta, huele y nos habla de Dios. Es allí, donde quiso nuestro Pastor, en presencia de miembros de la vida consagrada, asociaciones y el santo pueblo de Dios; en un acto sencillo, humilde, pero lleno de sentido y significado, dar a conocer con quiénes cuenta para que la acción pastoral en esta Iglesia confiada a él en salida, hacia las periferias, se lleve de manera eficaz y fructífera.

Es así que, el nuevo equipo colaborador, formado por nuestro Pastor está compuesto por:

1. Rvdo. P. Juan OBIANG BAKÁ, Pbro. Vicario Episcopal para la Pastoral.
2. Rvdo. P. Juan Aló ESONO EFUA, Pbro. Canciller Secretario de la Archidiócesis de Malabo.
3. Rvdo. P. Manuel BECHIRO NCHASO, Pbro. Rector del Seminario Me-

nor de Banapá.

4. Rvdo. P. Félix NDONG MBÁ ASAN-GONO, Pbro. Párroco de la Santa Iglesia Catedral de Malabo.
5. Rvdo. P. Georgio NTUTUMU EKUA, Pbro. Delegado Diocesano Para las Obras Misionales Pontificias.
6. Rvdo. P. Andrés ESTEBAN BENDA, Pbro. Delegado Diocesano para los Medios de Comunicación Católica.
7. Fray Roberto OKÓN POCÓ, OP. Delegado Diocesano para la Enseñanza Católica.
8. Fray Francisco PANERA GONZÁLEZ, OP. Delegado Diocesano para la Vida Consagrada.

El Monseñor NSUE EDJANG, en su orientación a los recién nombrados, les hizo saber que en la Iglesia y en la perspectiva del Reino, los cargos no significan autoridad. Según él: "No somos autoridad y, si lo somos debe ser desde la dimensión del Amor, como mandamiento supremo. Los cargos en la Iglesia no son ostentación, premio a los mejores o a los más importantes. Las responsabilidades son para el servicio que no tienen otra razón de ser que cumplir con aquel mandato del Señor: Id y haced discípulos a todos los hombres..." Matizo el máximo prelado eclesiástico de la diócesis de Malabo.

Insistió, además, este es el primer paso de lo que van a ser otros pasos, sobre todo, en la composición de una estructura funcional diocesana e inicio del año del plan pastoral. No es posible trabajar sin equipo. Pidió a sus colaboradores más inmediatos ayuda y apoyo para secundar y dinamizar la acción pastoral diocesana.

A raíz de las palabras pronunciadas por nuestro Pastor, quisiera hacer una reflexión en torno al servicio dentro de la Iglesia.

El Evangelio de Mc 9, 35. Dice: "Quien quiera ser el primero, que sea el último de todos y el servidor de todos". Jesús enseñó esto con su palabra y, lo que es más importante, también con su ejemplo. Un día se arrodilla ante sus discípulos y les lava los pies, incluso a Judas, haciéndose esclavo, ya que en aquel tiempo el lavarle los pies a alguien era un trabajo de esclavos. Con esto daba a entender

que se hacía "el último y servidor de todos". Y va a Jerusalén, la gran ciudad religiosa, no para hacerse rey, sino para hacerse "el último y el servidor de todos", al ser crucificado entre dos ladrones. Imaginaos el rebajamiento que esto significa cuando la misma Biblia llama a los crucificados malditos de Dios. A ojos humanos, Jesús es un maldito, pero bendito de Dios, porque le obedeció y se entregó por los hombres, salvándonos.

Jesús estuvo al servicio de todos, desde su nacimiento hasta su muerte; por eso se le llama "el hombre para los demás". Según Jesús, no es importante el hombre que domina, sino el que sirve a los demás, el que se mueve a compasión, el que se enternece y el que ama. Es la lógica de Jesús y esta actitud es la lógica del Reino de Dios.

No hay que confundir el servir a alguien con servirse de alguien. Servir a alguien es amor; servirse de alguien, como de un objeto se trata, sólo para satisfacer los apetitos o para llenar el bolsillo y que dejó después de haberlo exprimido, se llama egoísmo.

Una escritora chilena que me gusta leer y que tengo sus libros en formato digital es Gabriela Mistral que ha escrito: "Donde hay un árbol que plantar, plántalo tú. Donde hay un error que corregir, corrígelo tú. Donde hay un esfuerzo que hacer, hazlo tú". Sé tú el que aparte la piedra del camino, el odio entre los corazones, las dificultades del problema. Sé tú primero el que desea servir y no ser servido. Sé tú el que desea construir un mundo de fraternidad y de Amor.

Dios, creador y soberano de todo, que da el fruto y la luz, sirve. Si la actividad del pez es nadar. Si la actividad del pájaro es volar, batiendo sus alas. En cambio, la actividad de

Dios es servirnos, amándonos. Él tiene sus ojos fijos en nuestras manos y nos pregunta cada día: ¿Serviste hoy? ¿A quién? ¿Al árbol? ¿A tu amigo? ¿A tu pareja, a tu madre, a tus alumnos, a tus profesores, a tus fieles, a tu país...?

Y un sabio francés decía: "Los auténticos guías de la humanidad no son los que dominan por la fuerza, sino los que sirven con todas sus fuerzas". La estrella de cine en Hollywood, la estadounidense, Betty Hutton, manifestó un día: "La vida me dio fama, dinero, popularidad, influencia... Pero

nunca fui feliz". Casada y divorciada cuatro veces, aburrida de fiestas y homenajes, sufrió una grave depresión. Posteriormente trabajó como voluntaria, dedicándose a los servicios más humildes a personas necesitadas. Una vez convertida al catolicismo, diría de su vida: "Jamás me sentí tan feliz como ahora". Es que, si servimos desinteresadamente los que hemos sido nombrados a cooperar con nuestro Pastor en la tarea pastoral, a llevar la Buena Nueva a todos los hogares y corazones de los guineanos y guineanas. Si todos los que tienen responsabilidad pública, servimos bien a nuestros prójimos, nos sentiremos mejor. Si el trabajo, por humilde que sea, está hecho con amor, viviremos más contentos y felices.

Tagore, gran poeta, filósofo, dramaturgo, músico, novelista indio y premio nobel de literatura en 1913, convirtiéndose así en el primer laureado no europeo en obtener este reconocimiento, decía: "Dormía y soñaba que la vida era alegría. Me desperté y vi que la vida era servicio. Serví, y en el servicio encontré la alegría". Feliz año pastoral: Pastor, ministros del Señor, fieles cristianos todos de nuestra archidiócesis. Que amemos sirviendo y sirviendo amando. Amén•





El poblado de Ayene alberga la quinta edición del Trofeo Omar Bensala

POR: FAUSTINO

Con ocasión de su nombramiento como distrito urbano, el consejo de poblado de Ayene, perteneciente al distrito de Niefang, celebró un torneo de fútbol en el marco de las actividades culturales y deportivas organizadas al efecto por los jóvenes del lugar.

El torneo OMAR BENSALA, patrocinado por Benjamín Ondo Ndong, contó con varios equipos masculinos y femeninos de la localidad y otras formaciones procedentes de los pueblos vecinos.

La final femenina se caracterizó por la superioridad de las chicas de AYE-NE, quienes se impusieron por tres goles a cero ante la formación de

NKUM EKIEN. En la final masculina el REAL BETIS de Ayene obtuvo, igualmente, la victoria, con un gol

a cero ante los chicos de NKUM EKIEN. El único gol del encuentro llegó en la segunda parte, gracias a las constantes ocasiones que tuvo la formación anfitriona (AYENE), en sintonía con la animación del público durante todo el partido.

La entrega de premios en dinero en

metálico y trofeos a los ganadores, contó con la presencia del presidente del consejo distrital de PDGE de Niefang, Juan Nguema Ndong AKUM, quien felicitó al comité organizador por la brillante disposición de esta quinta edición del trofeo Omar Bensala.

Un trofeo que, en palabras del patrocinador, “es una inyección de moral para los jóvenes, para que abandonen los malos vicios, el alcoholismo y la delincuencia, favoreciendo así una convivencia pacífica y armoniosa”, aseguró•



**CON
X RAY
TU
GANAS**

ORIGINAL
X
RAY
ENERGY
DRINK
50 cl
TASTE OF POWER

ORIGINAL
X
RAY
ENERGY
DRINK
50 cl
TASTE OF POWER

m

Gran actuación del Nzalang Sub-20 en el Torneo Internacional COTIF

**POR:
DPTO. COMUNICACIÓN FEGUIFUT**

El pasado mes de agosto tuvo lugar en Valencia (España) uno de los torneos más importantes del mundo en categoría sub-20, el Torneo Internacional COTIF de L'Alcudia. En el mismo participó el Nzalang Sub-20 en representación del fútbol nacional.

El Torneo Internacional COTIF es uno de los principales torneos en la categoría sub-20 a nivel mundial y una prueba de fuego para la selección nacional, que se ha formado a partir de los campus organizados por la FEGUIFUT el pasado mes de junio.

El equipo llegó a este prestigioso torneo con muy poco tiempo de preparación, pero con la ilusión de hacer un buen campeonato y comenzar a formar el que tiene que ser semillero

del Nzalang Nacional. El combinado nacional estaba encuadrado en el Grupo A junto a las selecciones de Qatar y Chile y el club Atlético de Madrid. Pasar la fase de grupo era realmente complicado, teniendo en cuenta el potencial del grupo en que estaba encuadrada nuestra selección, pero los jugadores dirigidos por el seleccionador Juan Micha compitieron a un gran nivel, poniendo en serios apuros tanto a Chile, como al Atlético de Madrid, aunque se terminaran perdiendo los partidos y con la selección de Qatar se empató en un partido que se tenía ganado y que los qataríes consiguieron igualar en los minutos finales.

Prueba de la dificultad del grupo y del buen rendimiento del equipo nacional, es que los dos equipos clasificados en nuestro grupo, la selección de Chile y el Atlético de Madrid, llegaron a

la gran final, dejando en el camino a equipos tan potentes como el Valencia y el Levante de España, la selección de México, el Santos de Brasil o la selección de Marruecos. Finalmente resultó campeón del torneo la selección de Chile que se impuso por un gol a cero al Atlético de Madrid.

La selección nacional cerró su participación en el Torneo Internacional COTIF, ganando en un partido amistoso al equipo representativo de Senegal por dos goles a cero, gracias a los goles marcados por Makina y Salome. Con este partido se cierra un primer proceso muy importante, que comenzó con el Programa de Captación en la Región Insular y Continental, para posteriormente realizar los Campus de Madrid y Malabo, que finalizaba con la participación en la 32ª edición del prestigioso Torneo COTIF, donde el

equipo se ha enfrentando a equipos y selecciones del máximo nivel.

Después de los partidos jugados, es evidente que hay futuro en este grupo Sub-20, ya que ha demostrado un alto nivel competitivo y es un equipo muy joven, donde el 70% continua en la categoría. Hay que seguir trabajando en esta línea, para construir un gran equipo que sea el vivero de la selección absoluta.



Creever y Ventura en el partido contra Qatar.

RECEPCIÓN EN EL AYUNTAMIENTO DE L'ALCUDIA

Durante la celebración del torneo, se produjo en el Ayuntamiento de L'Alcudia una recepción oficial a todos los equipos participantes. La delegación ecuatoguineana, formada por Salvador Nchuchuma y Melchor Obama, firmó en el libro de honor de la competición futbolística e intercambió presentes con el presidente del COTIF, Eliseu Gómez, y el alcalde del municipio, Andreu Salom.

El acto empezó con las declaraciones del alcalde, quien agradeció el esfuerzo y la presencia de los equipos participan-

tes en el torneo.

Tras ello, tomaron la palabra los representantes de los doce equipos participantes. Por parte de la delegación ecuatoguineana intervino Salvador Nchuchuma, que en primer lugar dio las gracias al Presidente de la República, S. E. Obiang Nguema Mbasogo, el apoyo que da al deporte y la juventud de Guinea Ecuatorial, en particular, y a la africana en general.

Salvador Nchuchuma hizo referencia a la reciente organización de la Copa de África, CAN 2015, que pese al riesgo de la epidemia del Ébola, se realizó en Guinea Ecuatorial con total éxito orga-

nizativo; a lo que todo el público asistente, respondió con una gran ovación. Nchuchuma también tuvo palabras de agradecimiento para el Ministerio de Juventud y Deportes; para la FEGUIFUT, responsable del equipo de Guinea Ecuatorial en este importante evento; para el representante del COTIF, que acompaña al Nzalang Sub-20 como delegado; para Eliseu Gómez y para todo el pueblo de L'Alcudia, por el trato que dispensó a la delegación de nuestro país. Tras sus palabras, Salvador Nchuchuma firmó en el libro de honor e intercambió obsequios con el presidente del COTIF y el alcalde de la población valenciana.●



Aitor Embela, portero de Guinea



El cuerpo técnico del Nzalang Sub-20 con Juan Micha a la cabeza.



El cuerpo técnico del Nzalang Sub-20 con Juan Micha a la cabeza.



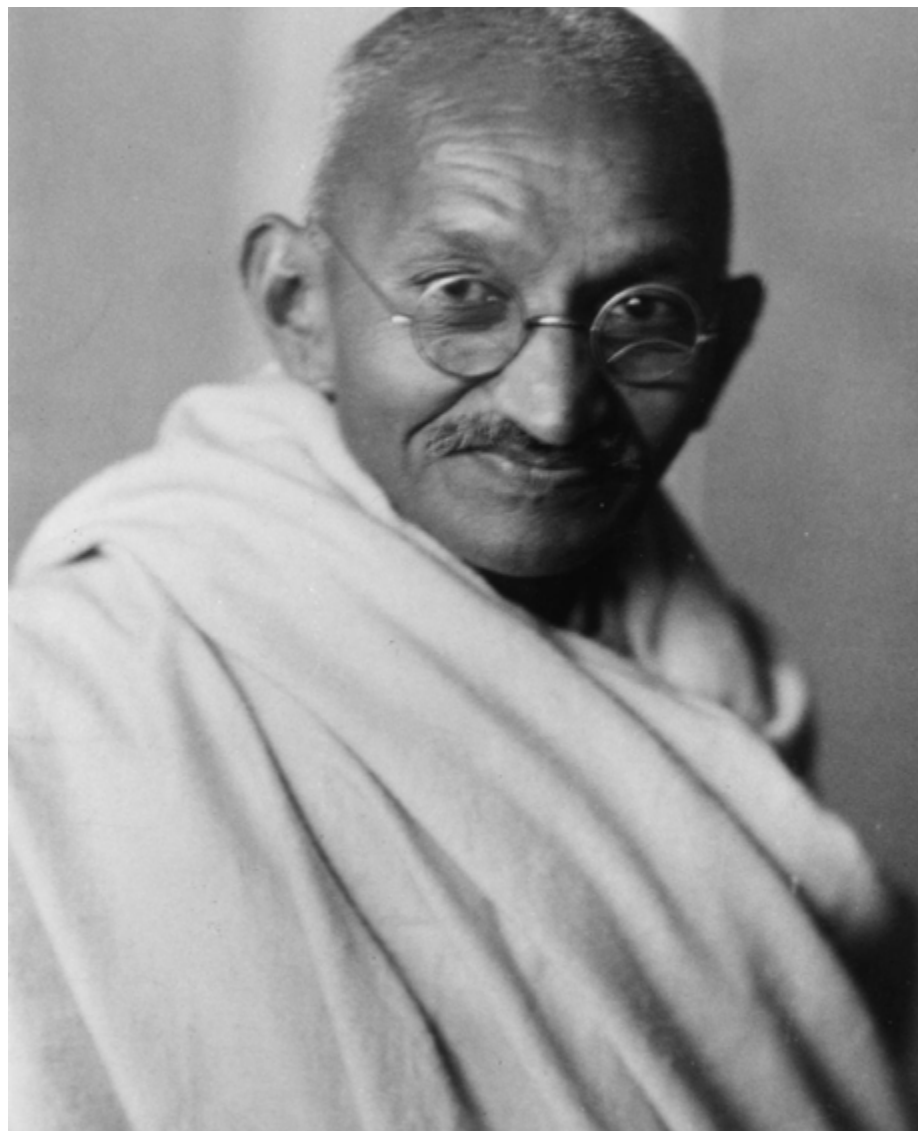
Imagen de familia



Nzalang Nacional Sub-20



La delegación ecuatoguineana en la recepción del Ayuntamiento de L'Alcudia.



PERSONAJE DEL MES

Mahatma Gandhi

Mahatma Gandhi. Mohandas Karamchand Gandhi, hijo de Karamchand Gandhi y de Putlibai, nació el 2 de octubre de 1869 en Porbandar, actual estado de Gujarat (India), en una familia razonablemente acomodada, pues pertenecía a la casta vaisia, la de los comerciantes. Fue el poeta Rabindranath Tagore el que lo bautizó con el nombre de Mahatma ("alma grande").

Cuando cuenta 13 años, se casa con Kasturba Makhanji, una niña de su misma edad en un matrimonio arreglado por los padres. Con ella tendría cuatro hijos: Harilal, Manilal, Ramdas y Devdas.

Estudió derecho en el University College de Londres, con licencia para ejercer la abogacía en Inglaterra, pero regresó a India en 1891 y buscó trabajo como abogado en Bombay, pero sin éxito, así que en 1893, fue empezó a trabajar como

asesor legal para una firma india en Durban, **Sudáfrica**, donde vivió durante 20 años, implicado en las reivindicaciones de los derechos de los indios que vivían en aquel país. En 1896, Gandhi fue atacado y apaleado en varias ocasiones por funcionarios sudafricanos blancos, debido a su raza, y es entonces cuando comienza a propagar la política de **resistencia pasiva** y de **no cooperación** con las autoridades sudafricanas, en otras palabras, la no-violencia. Parte de la inspiración de esta política se encuentra en Liev Tolstoi, con quien mantiene correspondencia, y en La desobediencia civil, de Henry David Thoreau. Durante sus años en Sudáfrica, donde fundó el Partido Indio del Congreso de Natal, organizó un cuerpo de ambulancias para el ejército británico, dirigió una sección de la Cruz Roja y fundó algunas cooperativas para la defensa de los derechos de los indios. De vuelta a India, y ya finalizada la I Guerra Mundial, inició su movimiento de resistencia pasiva, contra las autoridades coloniales británicas, que se extendió por toda India. En 1920, su campaña de no cooperación paralizó todas las calles del país mediante sentadas de ciudadanos que, a pesar de ser golpeados por la policía no se levantaron. En esta manifestación Gandhi fue arrestado, aunque pronto quedó el libertad.

Gandhi eligió llevar una vida humilde, sin posesiones terrenales, vestía como las clases más bajas y su alimentación era vegetariana en su totalidad. Defendía el amor como la única relación válida entre los seres humanos. Tras unas revueltas violentas contra Gran Bretaña, en las que Mahatma reconoció el fracaso de su campaña de desobediencia civil, decidió acabar con ésta. Fue encarcelado de nuevo. Al recuperar su libertad en 1924, abandonó la vida política activa. Pero volvió poco tiempo después, para la lucha por la **independencia**. En 1930 lideró la **marcha de la sal**, una manifestación a lo largo de toda India en contra del impuesto de la sal, que era muy elevado. De nuevo fue encarcelado y puesto en libertad en 1931. Fue arrestado un par de veces más, un año después, por promover una nueva campaña de desobediencia civil contra las autoridades británicas; durante estos arrestos

recurrió varias veces a largas huelgas de hambre. En 1934 decidió dejar la política, otra vez, y regresar en 1939.

Al comienzo de la II Guerra Mundial, el Congreso Nacional Indio y Gandhi decidieron no apoyar a Gran Bretaña en la contienda si no se le concedía la total independencia a India. Gran Bretaña rechazó la propuesta y el 9 de agosto de 1942, en Bombay, Gandhi y su gabinete del Partido del Congreso fueron arrestados; él y su esposa, Kasturba, fueron reclusos domiciliariamente en el palacio de Aga Khan en Pune, donde ella fallecería, tras 18 meses de encierro, en febrero de 1944. Este terrible golpe, unido a un fuerte brote de malaria, comenzó a debilitar seriamente al líder y activista, lo que aceleró su excarcelación, en mayo del mismo año, ya que las autoridades británicas querían evitar la previsible crisis



pación social si Gandhi moría durante el arresto.

En 1944 el gobierno británico aceptó otorgar la independencia, aunque el coste final supuso más de 5000 vidas,

cobradas en las luchas, cada vez más enconadas, entre hindúes y musulmanes; por ello, tras varios años de disputas, en 1947 la independencia de India llegó también en forma separación e independencia para un nuevo Estado, Pakistán, cuyo gobierno se transfirió a la Liga Musulmana. Esta secesión desmoralizó El 30 de enero de 1948, mientras se dirigía a su habitual rezo de la tarde en Nueva Delhi, Gandhi fue asesinado por **Vinayak Nathura Godse**, un miembro de un grupo extremista hindú. Gandhi tenía 48 años. Paradójicamente, aunque fue propuesto 5 veces, el hombre de paz por excelencia nunca fue galardonado con el Premio Nobel de la Paz.

La Organización de las Naciones Unidas celebra cada 2 de octubre, en recuerdo del nacimiento de Mahatma Gandhi, el Día Internacional de la No-violencia•



ESTE MUNDO... Y ALREDEDORES



MISMO SABOR, DISTINTO OLOR

La cebolla, la manzana y la patata, aunque parezca mentira, tienen el mismo sabor. Lo que hace que tengan un sabor diferente es su olor.



PESADOS PARA EL AGUA

Las personas de raza negra no destacan en las competiciones de natación debido a su constitución física: tienen más fibra muscular, idónea para reacciones rápidas y fuertes y menos, para esfuerzos continuos, como el que requiere la natación; por otra parte, su tejido óseo es más denso, lo cual los hace más pesados en el agua.



MÁS QUE UN LORO REPETIDOR

Alex fue un loro gris africano objeto de un experimento científico de la doctora Irene Pepperberg, durante 30 años, se 1977 a 2007. El nombre de Alex es una sigla del inglés Avian Learning EXperiment (Experimento de Estudio Aviario). Los logros de la doctora Pepperberg con Alex demostraron que los loros no solo son capaces de usar palabras por imitación, como se creía hasta entonces, sino que son capaces de decidir de manera básica y utilizar palabras de uso frecuente de forma creativa. Pepperberg llegó a la conclusión de que la inteligencia de los loros estaba próxima a la de los delfines y la de los grandes simios, y que, a su muerte, Alex poseía la inteligencia de un niño de cinco años y el nivel emocional de uno de dos. Las últimas palabras del loro Alex a su cuidadora, antes de morir fueron: "Cuidate, te amo".

Tu nombre REBECA

Nombre femenino, de origen hebreo (aunque también podría ser arameo), deriva de rabak, "atar", "el nudo, el lazo". O de "rib-gah", una raíz antiquísima que con el tiempo llega hasta el mundo árabe convirtiéndose en "rabzatum", cuyo significado es "Aquellos que lleva un lazo o rizo". El nombre se refiere probablemente a la seguridad y unión del lazo matrimonial. Su extensión y su uso prolífico es gracias al personaje bíblico de Santa Rebeca, esposa del patriarca Isaac en el Antiguo Testamento, donde al nombre de Rebeca se le atribuye el significado simbólico de "mujer fiel".

PERSONAJES QUE SE LLAMAN REBECA

Rebecca West, periodista británica; Rebecca de Mornay, actriz norteamericana; Rebecca Ferguson, cantante y compositora británica; Rebecca Hall, actriz británica;

RUBÉN

Nombre masculino, está formado por dos voces hebreas: raah, que quiere decir "ver", y ben, "hijo". La traducción de Rubén es "¡mira, un hijo!": Lea, la menos querida de entre las esposas de Jacob, le dio a su primer hijo el nombre Rubén, cuyo significado es "Ved, un hijo", porque vio Dios que ella era menospreciada y le dio entonces descendencia. El nombre de Rubén simboliza la alegría y sorpresa de un nuevo miembro en la familia.

PERSONAJES QUE SE LLAMAN RUBÉN

Rubén Darío, poeta y diplomático nicaragüense; Rubén Cortada, actor cubano; Rubén Blades, cantante, compositor, músico, actor, abogado y político panameño.

Carracolas
MALABO
Tel : +240 09 20 99
Fax : +240 09 20 99



C/ Camerun
BATA
Tel : +240 08 10 12
Fax : +240 08 37 56

NOS REALISATIONS :

- Voirie d'Evinayong
- Voirie d'Akonibé
- Voirie de Mongomo
- Voirie de Mbini
- Digue de Boloko (Basacato-Luba)
- Voirie de Bata



NOS REALISATIONS EN COURS :



- ROUTE ENGONG-EVINAYONG
- ROUTE MOKOM-NGOLOM A MONGOMO
- ROUTE SENDJE-MBINI
- VOIRIE MONGOMO



E mail : sogeeatom@wanadoo.org

LA FRASE

“La violencia es el miedo a los ideales de los demás”

Mahatma gandhi, abogado, pensador y político.

(EL 2 DE OCTUBRE, FECHA DE SU NACIMIENTO, SE CELEBRA EL DÍA INTERNACIONAL DE LA NO-VIOLENCIA)

HABLANDO EN PLATA

Había que decirlo.

El verbo haber, cuando no actúa como auxiliar para conjugar tiempos verbales compuestos(han comido, hubieron venido, habían bailado...), sino con el sentido de “hay”, solo tiene singular, en todos sus tiempos; nunca va en plural. Por ejemplo: “hay dos personas en la fila”; “había cuatro personas en la fila”; “habrá muchos accidentes”; “hubo mil razones para castigarlo”... Nunca se podrá decir “habían cuatro personas”, “habrán muchos accidentes”, “hubieron mil razones”...



La Gaceta

DE GUINEA ECUATORIAL

DIRECTOR GERENTE GENERAL
AGUSTÍN NZE NFUMU

TEAM

Directora General de publicación:
YAMILA IZQUIERDO BRETONES (+240 222031499)
Teléfono Madrid (+34 616226310)
Directora para la agencia de Guinea Ecuatorial:
PAMELA NZE EWORO (+240 222124606)
Delegado de gestión Región continental:
VALENTE BIBANG (+240 222253890)
Redactor:
SIMEON SOPALE

Sec. Ejecutiva:
M. LIDIA MIAHA NGUA (+240 222219786)
Gestor:
BAUDILIO LOHOB
Gestor en Bata:
LORENZO NDUMU MBA AYANG
Registro mercantil Folio 61 / 244
Oficina: Calle 3 de Agosto, s/n.
Malabo. Guinea Ecuatorial.
Teléfono: +240 333098428

ADVERTENCIA

La Gaceta de Guinea Ecuatorial es una empresa de iniciativa y capital privado. Este medio informativo no recibe subvención de ninguna institución del Estado. La Gaceta de Guinea Ecuatorial no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos, enviados por sus lectores.

PUNTOS DE VENTA

BATA

- Supermercado Martínez Hermanos
- Kiosco Kulibaly (Aeropuerto)
- Farmacia Mayer
- Farmacia Hermba
- Farmacia Lia
- Farmacia Abraham
- Farmacia Jeima
- Comercial Nollinas
- Papelería Carioca
- Comercial Yaiza
- Mini mercado Hassoun Hnos.
- La Roca de Zona
- La Roca de Ngolo
- Internet Panafrica

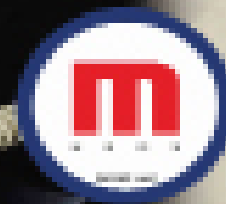
MALABO

- Hotel Impala
- Papelería Martel
- Papelería Carioca
- Comercial Kelema
- Super Martínez Hnos.
- Abacería Jossany
- Abacería Sen
- Cafetería Kristania
- Farmacia Trinidad
- El Edén
- Pizza Candy
- Aeropuerto

WEBSITE

Email: info@lagacetadeguinea.com
Página web: www.lagacetadeguinea.com

Y la mejor aventura está por llegar



Marathon E.G. Production Limited,
tiene el honor de felicitar al pueblo de
Guinea Ecuatorial por el

47 Aniversario de la Independencia Nacional



Parte de la comunidad, Parte del futuro